MARQUE: ELECTROLUX

REFERENCE: ZB3230P ERGORAPIDO

CODIC: 4246900

NOTICE

Electrolux

ergorapido® LiTHIUM

ANIMAL CARE

| | | |
|---|---|---|
| **EN** | Vacuum cleaner | User manual |
| **DK** | Støvsuger | Brugervejledning |
| **FR** | Aspirateur | Mode d'emploi |
| **FI** | Polynimuri | Kayttoohje |
| **DE** | Staubsauger | Bedienungsanleitung |
| **IT** | Aspirapolvere | Istruzioni per l'uso |
| **NO** | Stovsuger | Bruksanvisning |
| **NL** | Stofzuiger | Gebruikershandleiding |
| **PT** | Aspirador | Manual de Instruções |
| **ES** | Aspiradora | Manual de instrucciones |
| **SE** | Dammsugare | Bruksanvisning |
| **AR** | مكنسة كهربائية | دليل المستخدم |
| **BG** | Прахосмукачка | Ръководство на потребителя |
| **HR** | Usisivač | Korisnički priručnik |
| **CZ** | Vysavač | Návod k použití |
| **ET** | Tolmuimeja | Kasutusjuhend |
| **SK** | Vysávač | Návod na použitie |
| **HU** | Porszívó | Használati utasítás |
| **LV** | Putekļsūcējs | Lietošanas pamācība |
| **LT** | Dulkių siurblys | Vartotojo vadovas |
| **RO** | Aspirator | Ghid de utilizare |
| **GR** | Ηλεκτρική σκούπα | Εγχειρίδιο |
| **SL** | Sesalnik | Navodilo za uporabo |
| **PL** | Odkurzacz | Instrukcja obsługi |
| **RU** | Пылесос | Руководство пользователя |
| **TR** | Elektrikli süpürge | Kullanım kılavuzu |
| **UA** | Пилосос | Керівництво користувача |

## English ..... 4

Thank you for choosing an Electrolux ERGORAPIDO® vacuum cleaner. ERGORAPIDO® is a cordless stick vacuum cleaner intended for indoor use on light dry household dust and debris. In order to ensure the best results, always use original Electrolux accessories and spare parts. They have been designed especially for your vacuum cleaner.

## Deutsch ..... 4

Danke, dass Sie sich für einen Electrolux ERGORAPIDO® Staubsauger entschieden haben. ERGORAPIDO® ist ein kabelloser Stabstaubsauger für den Einsatz in Innenräumen und zum Aufsaugen von leichten und trockenen Schmutz- und Staubpartikeln im Haushalt. Um bestmögliche Ergebnisse zu erzielen, sollten Sie ausschließlich Originalzubehör und Originalersatzteile von Electrolux verwenden. Diese wurden speziell für Ihren Staubsauger entworfen.

## Français ..... 4

Merci d'avoir choisi un aspirateur Electrolux ERGORAPIDO®.
ERGORAPIDO®est un aspirateur rechargeable balai et à main sans fil conçu pour se débarrasser des poussières domestiques sèches. Afin d'obtenir des performances optimales, nous vous conseillons de toujours utiliser des accessoires et pièces de rechange Electrolux. Ils ont été spécialement conçus pour votre aspirateur.

## Italiano ..... 4

Grazie per aver scelto un aspirapolvere Electrolux ERGORAPIDO®. ERGORAPIDO® è un aspirapolvere senza filo pensato per l'utilizzo in ambienti casalinghi per la raccolta dello sporco e della polvere. Per ottenere sempre i migliori risultati, utilizzare esclusivamente accessori e ricambi originali Electrolux, che sono stati progettati specificatamente per il vostro aspirapolvere.

## Español ..... 4

Gracias por escoger un aspirador Electrolux ERGORAPIDO®. ERGORAPIDO® es un aspirador escoba sin cable diseñado para aspirar el polvo y la suciedad de su hogar. Utilice siempre accesorios y repuestos originales de Electrolux para asegurarse de que obtiene los mejores resultados. Se han diseñado especialmente para su aspirador.

## Português ..... 4

Obrigado por ter escolhido um mini-aspirador ERGORAPIDO® da Electrolux. O ERGORAPIDO® é um mini-aspirador vertical sem fios para utilizar em sujidade doméstica interior ligeira e seca. Para garantir os melhores resultados, utilize sempre acessórios e peças de substituição originais da Electrolux. Estes foram concebidos especificamente para o seu mini-aspirador.

## Nederlands ..... 4

Gefeliciteerd met uw keuze van een Electrolux ERGORAPIDO®-stofzuiger. ERGORAPIDO® is een draadloze steelstofzuiger bedoeld voor licht en droog huishoudelijk vuil. Gebruik voor de beste resultaten altijd originele Electrolux-accessoires en vervangingsonderdelen. Deze zijn speciaal ontworpen voor uw stofzuiger.

## Dansk ..... 4

Tak fordi du valgte en Electrolux ERGORAPIDO®-støvsuger. ERGORAPIDO® er en ledningsfri håndholdt støvsuger, beregnet til indendørs tør støvopsamling i hjemmet. Brug altid originalt tilbehør og reservedele fra Electrolux, så er du sikker på at få de bedste resultater. Det er designet specielt til din støvsuger.

## Norsk ..... 4

Takk for at du har valgt en støvsuger fra Electrolux. ERGORAPIDO® er en oppladbar støvsuger som er beregnet for innendørs bruk på lett og tørt husholdningsstøv og rusk. For å sikre best resultat, må du alltid bruke originalt Electrolux-tilbehør og originale reservedeler. De er designet spesielt for støvsugeren din.

## Svenska ..... 5

Tack för att du har valt en Electrolux ERGORAPIDO® dammsugare. ERGORAPIDO® är en sladdlös dammsugare som är avsedd för att ta bort lättare, torr hushållssmuts inomhus. Bästa resultat får du med originaltillbehör och reservdelar från Electrolux. De har utvecklats särskilt för din dammsugare.

## Suomi ..... 5

Kiitämme teitä Electrolux ERGORAPIDO® -pölynimurin hankinnan johdosta. ERGORAPIDO® on langaton varsipölynimuri, joka on tarkoitettu sisäkäyttöön kevyen ja kuivan pölyn ja lian poistamiseksi kotiympäristöstä. Käytä aina alkuperäisiä Electroluxin lisävarusteita ja varaosia parhaiden tuloksien saavuttamiseksi. Ne on suunniteltu erityisesti pölynimuriisi.

## Arabic ..... 5

نشكرك على شراء مكنسة Electrolux ERGORAPIDO® الكهربية.
ERGORAPIDO® هي مكنسة كهربية لاسلكية مخصصة للاستخدام الداخلي مع الغبار والنفايات المنزلية الجافة الخفيفة. لضمان أفضل النتائج، احرص دائمًا على استخدام الملحقات وقطع الغيار الأصلية من Electrolux. فهي مصممة بشكل خاص لمكنستك الكهربية.

## Български ..... 5

Благодарим ви, че избрахте прахосмукачка Electrolux ERGORAPIDO®. ERGORAPIDO® е безжична ръчна прахосмукачка, предназначена за употреба на закрито за почистване на леки и сухи домашни замърсявания и прах. За да постигнете най-добри резултати, винаги използвайте оригинални аксесоари и резервни части на Electrolux. Те са произведени специално за вашата прахосмукачка.

## Hrvatski ..... 5

Zahvaljujemo vam na odabiru usisivača Electrolux ERGORAPIDO®. ERGORAPIDO® je bežični štapni usisivač namijenjen za upotrebu u zatvorenom prostoru za manju količinu suhe prašine i nečistoća u kućanstvu. Kako biste uvijek postigli najbolje rezultate, upotrebljavajte isključivo originalni Electrolux pribor i rezervne dijelove. Oni su izrađeni posebno za vaš usisivač.

## Česky ..... 5

Děkujeme Vám, že jste si zvolili vysavač Electrolux ERGORAPIDO®. Vysavač ERGORAPIDO® je bezdrátový příruční vysavač určený pro vnitřní použití na lehký, suchý prach a nečistoty v domácnosti. Nejlepších výsledků vždy dosáhnete s použitím originálního příslušenství a náhradních dílů společnosti Electrolux. Toto příslušenství bylo navrženo speciálně pro Váš vysavač.

eng

## BEFORE STARTING

- Check that the package includes all parts described in this ERGORAPIDO® instruction manual.
- Read this instruction manual carefully.
- Pay special attention to the safety precautions chapter.

## TABLE OF CONTENTS

*Safety precautions* ..... 7
*Unpacking and charging* ..... 41
*Cleaning the filters and dust container* ..... 46
*Cleaning brush roll, wheels and hose* ..... 49
*Consumer information* ..... 60

Enjoy your Electrolux ERGORAPIDO®!

de

## VOR DER INBETRIEBNAHME

- Stellen Sie sicher, dass alle in der vorliegenden ERGORAPIDO®-Gebrauchsanweisung beschriebenen Teile in der Geräteverpackung enthalten sind.
- Lesen Sie die hier beschriebenen Anweisungen sorgfältig durch.
- Beachten Sie insbesondere das Kapitel „Sicherheitshinweise".

## INHALTSVERZEICHNIS

*Sicherheitsvorkehrungen* ..... 8
*Auspacken und Laden* ..... 41
*Reinigen von Filtern und Staubbehälter* ..... 46
*Reinigen von Bürstenrolle, Rädern und Schlauch* ..... 49
*Informationen für den Verbraucher* ..... 60

Wir wünschen viel Freude mit Ihrem Electrolux ERGORAPIDO®!

fra

## AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

- Vérifiez que tous les éléments décrits dans ce manuel d'utilisation ERGORAPIDO® sont bien présents dans l'emballage.
- Lisez attentivement ce manuel d'utilisation.
- Prêtez tout particulièrement attention au chapitre « Consignes de sécurité ».

## TABLE DES MATIÈRES

*Consignes de sécurité* ..... 9
*Assemblage et mise en charge* ..... 41
*Nettoyage des filtres et du bac à poussière* ..... 46
*Nettoyage de la brosse rotative, des roulettes et du tuyau d'aspiration* ..... 49
*Informations destinées au client* ..... 60

En suivant ces instructions, vous apprécierez pleinement la performance d'ERGORAPIDO!

ita

## PRIMA DI INIZIARE

- Accertarsi che nella confezione siano inclusi tutti i componenti descritti in queste istruzioni per l'uso di ERGORAPIDO®.
- Leggere attentamente le Istruzioni per l'uso.
- Prestare particolare attenzione al capitolo Norme di sicurezza.

## INDICE

*Norme di sicurezza* ..... 10
*Disimballaggio e carica* ..... 41
*Pulizia dei filtri e del contenitore della polvere* ..... 46
*Pulizia del rullo spazzola, delle ruote e del tubo* ..... 49
*Informazioni per l'utente* ..... 60

Buona pulizia con Electrolux ERGORAPIDO® !

esp

## ANTES DE COMENZAR

- Compruebe que el paquete incluye todas las partes descritas en este manual de instrucciones de ERGORAPIDO®.
- Lea detenidamente este manual de instrucciones.
- Preste especial atención al capítulo de precauciones de seguridad.

## CONTENIDO

*Precauciones de seguridad* ..... 11
*Desembalaje y carga* ..... 41
*Limpieza de los filtros y el depósito de polvo* ..... 46
*Limpieza del cepillo, las ruedas y el tubo* ..... 49
*Información para el consumidor* ..... 61

Disfrute de su Electrolux ERGORAPIDO®!

por

## ANTES DE COMEÇAR

- Verifique se a embalagem inclui todas as peças descritas neste manual de instruções do ERGORAPIDO®.
- Leia atentamente este manual de instruções.
- Preste particular atenção ao capítulo "Precauções de segurança".

## ÍNDICE

*Precauções de segurança* ..... 12
*Desembalar e carregar* ..... 41
*Limpar os filtros e o depósito do pó* ..... 46
*Limpar a escova, as rodas e o tubo* ..... 49
*Informação para o consumidor* ..... 61

Esperamos que goste do seu Electrolux ERGORAPIDO®!

ned

## VOORDAT U BEGINT

- Controleer of alle onderdelen die in deze ERGORAPIDO®-instructiehandleiding worden vermeld, in het pakket aanwezig zijn.
- Lees deze instructiehandleiding zorgvuldig door.
- Let vooral op het hoofdstuk met de voorzorgsmaatregelen voor de veiligheid.

## INHOUDSOPGAVE

*Veiligheidsvoorschriften* ..... 13
*Uitpakken en opladen* ..... 41
*De filters en stofcontainer schoonmaken* ..... 46
*Borstelrol, wieltjes en slang schoonmaken* ..... 49
*Informatie voor de consument* ..... 61

Veel plezier met uw Electrolux ERGORAPIDO®!

dan

## INDEN DU STARTER

- Se efter, at pakken indeholder alle de dele, som beskrives i brugsanvisningen til ERGORAPIDO®.
- Læs brugsanvisningen grundigt igennem.
- Vær særlig opmærksom på kapitlet om sikkerhedsforanstaltninger

## INDHOLDSFORTEGNELSE

*Sikkerhedsforanstaltninger* ..... 14
*Udpakning og opladning* ..... 41
*Rengøring af filtre og støvbeholder* ..... 46
*Rengøring af børsterulle, hjul og slange* ..... 49
*Forbrugeroplysninger* ..... 61

Nyd din Electrolux ERGORAPIDO®!

nor

## FØR BRUK

- Kontroller at pakken inneholder alle deler som er beskrevet i denne bruksanvisningen for ERGORAPIDO®.
- Les denne bruksanvisningen nøye.
- Vær spesielt oppmerksom på kapittelet om sikkerhetsregler.

## INNHOLDSFORTEGNELSE

*Sikkerhetsanvisninger* ..... 15
*Utpakking og lading* ..... 41
*Rengjøring av filtre og støvbeholder* ..... 46
*Rengjøring av børstevalse, hjul og slange* ..... 49
*Forbrukerinformasjon* ..... 62

Nyt din Electrolux ERGORAPIDO®!

sve

fin

Cet appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans, ainsi que des personnes dont les capacités physiques, sensorielles et mentales sont réduites ou dont les connaissances et l'expérience sont insuffisantes, à condition d'être surveillés ou d'avoir reçu des instructions concernant l'utilisation sécurisée de l'appareil et de comprendre les risques encourus.

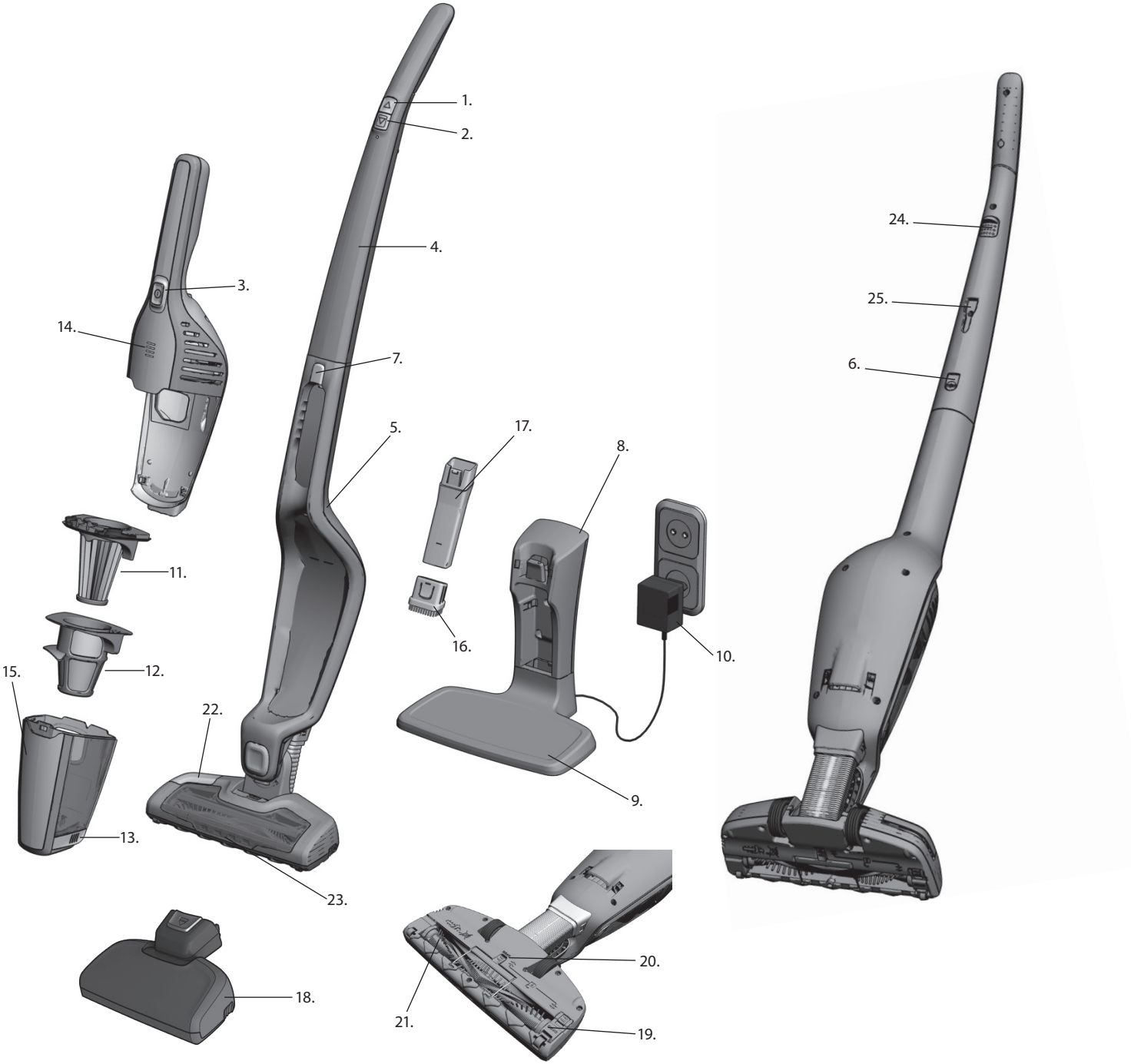
ERGORAPIDO® est un aspirateur exclusivement destiné au nettoyage de l'intérieur de la maison.
Assurez-vous que l'aspirateur est rangé dans un endroit sec.

- Débranchez l'ERGORAPIDO® du chargeur avant de nettoyer ou entretenir votre ERGORAPIDO®.
- Ne laissez pas les enfants jouer avec l'appareil.
- Tenez les emballages, notamment les sacs en plastique, hors de portée des enfants afin d'éviter tout risque d'étouffement.
- Chaque aspirateur est conçu pour une tension électrique spécifique. Vérifiez que la tension d'alimentation est la même que celle indiquée sur la plaque signalétique du chargeur.
- Utilisez uniquement le chargeur d'origine conçu pour ce modèle.

N'utilisez jamais l'aspirateur :
- Dans un environnement humide.
- À proximité de gaz inflammables, etc.
- Lorsque le corps de l'aspirateur est visiblement endommagé.
- Sur des objets pointus, tranchants ou des liquides. Sur des cendres chaudes ou froides, des mégots de cigarettes incandescents, etc.
- Sur de la poussière très fine provenant par exemple de plâtre, de béton, de farine ou de cendres chaudes ou froides.
- Ne laissez jamais l'aspirateur en plein soleil.
- Évitez d'exposer l'aspirateur ou la batterie à une forte chaleur.
- La batterie et les éléments de la batterie ne doivent pas être démontés, court-circuités ni placés contre une surface métallique.
- N'utilisez jamais l'aspirateur sans ses filtres.
- Ne touchez jamais à la brosse rotative si l'aspirateur fonctionne et que la brosse rotative tourne.
- N'utilisez pas l'embout Animal Care pour le toilettage des animaux, ni pour leur arracher les poils.

L'utilisation de l'aspirateur dans les circonstances décrites ci-dessus peut sérieusement endommager l'appareil ou provoquer de graves blessures physiques. De tels dommages ou blessures ne sont pas couverts par la garantie ni par Electrolux.

La garantie ne couvre pas la perte d'autonomie de la batterie liée à son âge et/ou à son utilisation.


1.
2.
3.
4.
5.
6.
7.
8.
9.
10.
11.
12.
13.
14.
15.
16.
17.
18.
19.
20.
21.
22.
23.
24.
25.

**DESCRIPTION OF ERGORAPIDO®**

1. On/off button
2. Power Up/Down button
3. On/off button, hand unit
4. Handle
5. Main body
6. Locking screw
7. Release button, hand unit
8. Charging station, wall unit
9. Charging station, floor unit
10. Adapter
11. Fine filter (inner filter)
12. Pre filter (outer filter)
13. Release button, dust container
14. Battery display, Lithium version
15. Dust container
16. Brush
17. Crevice nozzle
18. Animal Care nozzle
19. Brush roll release button
20. Hatch cover for brush roll
21. Brush roll
22. BRUSHROLLCLEAN® TECHNOLOGY button
23. Nozzle front lights
24. Cliff hanger
25. Alternative placement for crevice and brush

**DESCRIPTION D'ERGORAPIDO®**

1. Touche Marche/Arrêt
2. Touche de régulation de puissance Plus/ Moins
3. Touche Marche/Arrêt de l'aspirateur à main
4. Poignée
5. Corps de l'appareil
6. Vis de blocage
7. Bouton de déverrouillage de l'aspirateur à main
8. Support de charge mural
9. Support de charge posable
10. Chargeur
11. Filtre fin (filtre intérieur)
12. Préfiltre (filtre extérieur)
13. Bouton de déverrouillage du bac à poussière
14. Affichage de la batterie pour la version au lithium
15. Bac à poussière
16. Brosse meubles
17. Suceur plat
18. Animal Care Düse
19. Touche de déverrouillage de la brosse rotative
20. Cache de la brosse rotative
21. Brosse rotative
22. Pédale fonction BRUSHROLLCLEAN®
23. Eclairage frontal
24. Butée cahoutchoutée
25. Crochet de support pour les accessoires : suceur plat – brosse meubles

**DESCRIPCIÓN DE ERGORAPIDO®**

1. Tecla «On/Off»
2. Tecla de energía más/menos
3. Tecla «On/Off», unidad de mano
4. Asa
5. Cuerpo principal
6. Tornillo de fijación
7. Tecla de liberación, unidad de mano
8. Soporte de carga, unidad de pared
9. Soporte de carga, unidad de suelo
10. Adaptador
11. Filtro fino (interior)
12. Prefiltro (exterior)
13. Tecla de liberación, depósito de polvo
14. Indicación de batería, versión de litio
15. Depósito de polvo
16. Cepillo
17. Boquilla de espacios estrechos
18. Embout Animal Care
19. Tecla de liberación del cepillo
20. Tapa de escotilla para el cepillo
21. Rodillo del cepillo
22. Tecla BRUSHROLLCLEAN® Technology
23. Luces delanteras del cepillo
24. Situación de suspenso
25. Colocación alternativa para la boquilla de espacios estrechos y el cepillo

**ERGORAPIDO®-Gerätebeschreibung**

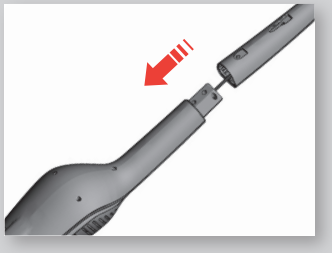
1. Ein-/Aus-Taste
2. Leistungstaste
3. Ein-/Austaste, Handgerät
4. Griff
5. Geräteunterteil
6. Feststellschraube
7. Entriegelungstaste, Handgerät
8. Ladestation, Wandeinheit
9. Ladestation, Bodenaufsteller
10. Adapter
11. Feinfilter (Innenfilter)
12. Vorfilter (Außenfilter)
13. Entriegelungstaste, Staubbehälter
14. Batterieanzeige, Lithium-Version
15. Staubbehälter
16. Bürste
17. Fugendüse
18. Ugello Animal Care
19. Entriegelungstaste für Bürstenrolle
20. Lagerabdeckung für Bürstenrolle
21. Bürstenrolle
22. BRUSHROLLCLEAN® TECHNOLOGY-Taste
23. Düsenleuchten
24. Rutschbremse
25. Alternative Anordnung von Fugendüse und Bürste

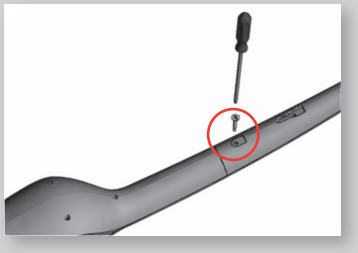
**DESCRIZIONE DI ERGORAPIDO®**

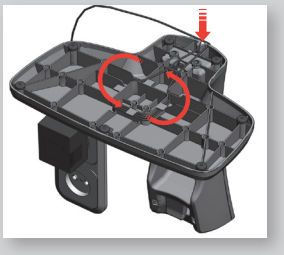
1. Pulsante On/Off
2. Pulsante di aumento/diminuzione della potenza
3. Pulsante on/off, unità portatile
4. Impugnatura
5. Corpo principale
6. Vite di bloccaggio
7. Pulsante di sgancio, unità portatile
8. Stazione di ricarica, unità da muro
9. Stazione di ricarica, unità da pavimento
10. Adattatore
11. Filtro fine (filtro interno)
12. Prefiltro (filtro esterno)
13. Pulsante di sgancio, contenitore della polvere
14. Display della batteria, versione al litio
15. Contenitore della polvere
16. Spazzola
17. Ugello per fessure
18. Boquilla Animal Care
19. Pulsante di sgancio del rullo a spazzola
20. Coperchio per il rullo a spazzola
21. Rullo a spazzola
22. Pulsante TECNOLOGIA BRUSHROLLCLEAN®
23. Luci dell'ugello anteriore
24. Inserto in gomma
25. Posizione alternativa per l'ugello per fessure e per la spazzola

**DESCRIÇÃO DO ERGORAPIDO®**

1. Botão ligar/desligar
2. Botão aumentar/diminuir potência
3. Botão ligar/desligar, unidade portátil
4. Pega
5. Corpo principal
6. Parafuso de bloqueio
7. Botão de libertação, unidade portátil
8. Estação de carregamento, unidade de parede
9. Estação de carregamento, unidade de chão
10. Transformador
11. Filtro fino (filtro interior)
12. Pré-filtro (filtro exterior)
13. Botão de libertação, depósito do pó
14. Visor da bateria, versão de lítio
15. Depósito do pó
16. Escova
17. Tubo para frestas e rodapés
18. Acessório Animal Care
19. Botão de libertação do rolo-escova
20. Tampa de protecção do rolo-escova
21. Rolo-escova
22. Botão de TECNOLOGIA BRUSHROLLCLEAN®
23. Luzes dianteiras da escova
24. Assistente de parqueamento
25. Arrumação alternativa para o tubo para frestas e rodapés e a escova







**Unpacking and assembly**
**1. Fit the handle by carefully inserting it into the main body.**

**2. Secure the handle** by tightening the locking screw supplied. Use a screwdriver or a coin.

**Charging station** 1. Insert the adaptor into the mains and position the charging station on a stable and horizontal surface away from heat sources, direct sunlight or wet places. There is a hollow space in the bottom of the charging station where unused cable can be wound.

**eng**

**Auspacken und Zusammenbau**
**1. Griff durch vorsichtiges Einführen in das Geräteunterteil montieren.**

**2. Griff sichern** – dazu die mitgelieferte Feststellschraube anziehen. Schraubendreher oder Münze verwenden.

**Ladestation** 1. Steckernetzteil an Netzsteckdose anschließen. Ladestation auf eine waagerechte, stabile Fläche stellen. Dabei ausreichende Entfernung zu Hitzequellen, direkter Sonnenstrahlung und Feuchtzonen sicherstellen. Überschüssige Kabellänge kann im Hohlraum am Boden der Ladestation aufgewickelt werden.

**de**

**Déballage et montage**
**1. Installez la poignée en l'insérant avec précaution dans le corps de l'appareil.**

**2. Bloquez la poignée** en serrant la vis de blocage fournie à l'aide d'un tournevis ou d'une pièce de monnaie.

**Station de charge** 1. Insérez le chargeur dans la prise secteur et placez le support de charge sur une surface stable horizontale en l'éloignant de toute source de chaleur, des rayons directs du soleil et des lieux humides. 2. Vous trouverez un espace vide sous le socle du support de charge qui vous permettra de ranger l'excédent de câble.

**fra**

**Disimballaggio e montaggio**
**1. Applicare l'impugnatura inserendola con cura nel corpo principale.**

**2. Fissare l'impugnatura** serrando la vite di bloccaggio in dotazione con un cacciavite o una moneta.

**Stazione di ricarica** 1. Inserire l'adattatore nella presa di corrente e posizionare la stazione di ricarica su una superficie stabile e orizzontale lontano da fonti di calore, luce solare diretta o luoghi umidi. Sul fondo della stazione di ricarica, è presente uno spazio vuoto dov'è possibile avvolgere il cavo non utilizzato.

**ita**

**Desembalaje y montaje**
**1. Monte el asa insertándola con cuidado en el cuerpo principal.**

**2. Asegure el asa** al apretar el tornillo de fijación suministrado. Utilice un destornillador o una moneda.

**Soporte de carga** 1. Inserte el adaptador en la toma de corriente y coloque el soporte de carga en una superficie estable y horizontal alejada de fuentes de calor, luz solar directa y lugares húmedos. Hay un espacio hueco en la parte inferior del soporte de carga donde se puede enrollar el cable no utilizado.

**esp**

**Desembalar e montar**
**1. Encaixe a pega no corpo principal com cuidado.**

**2. Fixe a pega,** apertando o parafuso de bloqueio fornecido. Utilize uma chave de fendas ou uma moeda.

**Estação de carregamento** 1. Introduza o transformador na tomada eléctrica e posicione a estação de carregamento numa superfície horizontal, estável e afastada de fontes de calor, luz solar directa e locais molhados. O fundo da estação de carregamento é oco e deve ser utilizado para enrolar o comprimento de cabo que sobrar.

**por**

**Uitpakken en in elkaar zetten**
**1. Breng de hendel voorzichtig in het hoofdgedeelte aan.**

**2. Maak de hendel dicht** door de meegeleverde vergrendelschroef vast te draaien. Gebruik een schroevendraaier of muntstuk.

**Oplaadstation** 1. Steek de stekker van de adapter in het stopcontact en plaats het oplaadstation op een stabiel en horizontaal vlak, uit de buurt van warmtebronnen, direct zonlicht of natte plekken. Onderaan het oplaadstation bevindt zich een holle ruimte waar u ongebruikte delen van het snoer in kunt wikkelen.

**ned**

**Udpakning og samling**
**1. Sæt forsigtigt håndtaget på ved at sætte det i støvsugeren.**

**2. Fastgør håndtaget** ved at fastspænde det med den medfølgende låseskrue. Brug en skruetrækker eller en mønt.

**Ladestation** 1. Tilslut adapteren til lysnettet og anbring ladestationen på en stabil og vandret overflade langt fra varmekilder, direkte sollys eller våde steder. Der er et hulrum i bunden af ladestationen, hvor du kan rulle en ubrugt ledning op.

**dan**

**Utpakking og montering**
**1. Monter håndtaket ved å sette det forsiktig inn i hoveddelen.**

**2. Sikre håndtaket** ved å stramme låseskruen som følger med. Bruk en skrutrekker eller en mynt.

**Ladestasjon** 1. Sett adapteren inn i strømnettet og plasser ladestasjonen på en stabil og horisontal overflate unna varmekilder, direkte sollys eller våte steder. Det er et hulrom i bunnen av ladestasjonen der du kan snurre opp ubrukt ledning.

**nor**

**Packa upp och montera**
**1. Sätt på handtaget genom att försiktigt föra in det i dammsugaren.**

**2. Fäst handtaget genom** att dra åt den medföljande skruven. Använd en skruvmejsel eller ett mynt.

**Laddningsstation** 1. Sätt i adaptern i vägguttaget och placera laddningsstationen på en stabil och horisontell yta på avstånd från värmekällor, direkt solljus eller våta ställen. Det finns ett ihåligt utrymme i botten av laddningsstationen där kabel som inte används kan lindas.

**sve**

**Pakkauksesta poistaminen ja kokoonpano**
**1. Asenna kahva asettamalla se varoen runko-osaan.**

**2. Kiinnitä kahva kiristämällä** pakkauksen mukana toimitettua kiinnitysruuvia. Käytä ruuvimeisseliä tai kolikkoa.

**Latausasema** 1. Aseta lataussovitin pistorasiaan ja aseta latausasema vakaalle ja vaakasuoralle alustalle etäälle lämpölähteistä. Suojaa se suoralta auringonvalolta ja kosteudelta. Latausaseman alaosassa on ontto tila, johon käyttämätön lataussovittimen kaapeli voidaan kääriä.

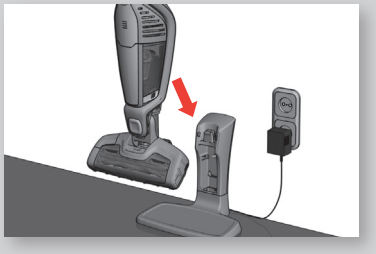
**fin**

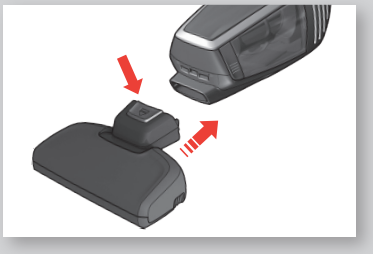
إخراج محتويات العبوة والتجميع
1. قم بتركيب المقبض من خلال إدخاله برفق في الجسم الرئيسي.

2. أحكم تثبيت المقبض من خلال ربط مسمار القفل المرفق. استخدم مفكًا أو عملة معدنية.

قاعدة الشحن 1. أدخل المحول في مأخذ الكهرباء، وضع قاعدة الشحن على سطح ثابت وأفقي بعيدًا عن مصادر الحرارة، أو أشعة الشمس المباشرة، أو الأماكن الرطبة. توجد مساحة مجوفة أسفل قاعدة الشحن يمكن فيها لف الكابل في حالة عدم استخدامه.

**arb**





eng

**Charging ERGORAPIDO®**
The charging indicator will be lit with orange light when ERGORAPIDO® is placed in the charging station. When ERGORAPIDO® is fully charged, the charging indicator will blink slowly every minute.

de

**Aufladen des ERGORAPIDO®** Die Ladekontrollanzeige leuchtet orange, wenn der ERGORAPIDO® in die Ladestation gestellt wird. Ein langsames Blinken der Ladekontrolllampe in Abständen von einer Minute bedeutet, dass der ERGORAPIDO® vollständig geladen ist.

fra

**Charge de l'ERGORAPIDO®**
Le voyant orange de charge s'allume lorsque l'ERGORAPIDO® est placé sur le support de charge. Lorsque l'ERGORAPIDO® est complètement chargé, le voyant de charge clignote lentement toutes les minutes.

ita

**Caricamento di ERGORAPIDO®**
La spia di ricarica si illuminerà di arancioni quando ERGORAPIDO® viene inserito nella stazione di ricarica. Quando ERGORAPIDO® è completamente carico, la spia di ricarica lampeggerà lentamente ogni minuto.

esp

**Carga ERGORAPIDO®**
El indicador de carga se ilumina con una luz naranjas cuando se coloca ERGORAPIDO® en la estación de carga. Cuando ERGORAPIDO® está completamente cargado, el indicador de carga parpadea lentamente cada minuto.

por

**Carregar o ERGORAPIDO®**
O indicador de carregamento acende com a luz laranja quando o ERGORAPIDO® está colocado na estação de carregamento. Quando o ERGORAPIDO® está totalmente carregado, o indicador de carregamento pisca lentamente a cada minuto.

ned

**ERGORAPIDO® opladen**
Het indicatielampje voor opladen zal oranje gaan branden wanneer de ERGORAPIDO® in het oplaadstation wordt geplaatst. Wanneer de ERGORAPIDO® volledig is opgeladen, gaat het indicatielampje voor opladen langzaam elke minuut knipperen.

dan

**Opladning af ERGORAPIDO®**
Den orange lampe lyser på opladningsindikatoren, når ERGORAPIDO® er i ladestationen. Når ERGORAPIDO® er helt opladet, blinker opladningsindikatoren langsomt hvert minut.

nor

**Å lade ERGORAPIDO®**
Ladeindikatoren blir tent med oransje lys når ERGORAPIDO® er plassert i ladestasjonen. Når ERGORAPIDO® er fulladet, vil ladeindikatoren blinke langsomt hvert minutt.

sve

**Ladda ERGORAPIDO®**
Laddningsindikatorn lyser med en orange lampa när ERGORAPIDO® placeras i laddningsstationen. När ERGORAPIDO® är fulladdad blinkar laddningsindikatorn sakta varje minut.

fin

**ERGORAPIDO®-pölynimurin lataaminen**
Latauksen merkkivalossa palaa oranssi valo, kun ERGORAPIDO® on asetettu latausasemaan. Kun ERGORAPIDO® on ladattu täyteen, latauksen merkkivalo vilkkuu hitaasti minuutin välein.

arb

شحن مكنسة ®ERGORAPIDO
سيضيء مؤشر الشحن لمبة برتقالية عند وضع مكنسة ®ERGORAPIDO في قاعدة الشحن. عند اكتمال شحن مكنسة
®ERGORAPIDO، سيومض مؤشر الشحن ببطء كل دقيقة

On ERGORAPIDO® the numbers of LED lamps will indicate the level of charge. 3 LED = fully charged. If ERGORAPIDO® is fully discharged, it requires approximately 4h. For better battery performance, always keep ERGORAPIDO® on charge when it is not being used.

Beim ERGORAPIDO® wird der Fortschritt des Ladevorgangs durch die entsprechende Anzahl der leuchtenden LEDs angezeigt. 3 LEDs = vollständig geladen. Ist der ERGORAPIDO® vollständig entladen, ergeben sich in etwa folgende Ladezeiten 4 Std. für den 18V. Lassen Sie den ERGORAPIDO® bei Nichtgebrauch in der Ladestation, um die Akkuleistung zu verbessern.

Sur l'ERGORAPIDO® le nombre de voyants allumés indique le niveau de charge. 3 voyants = batterie complètement chargée. Si l'ERGORAPIDO® est complètement déchargé, il faudra environ 4 heures pour que la batterie soit complètement chargée. Pour obtenir des performances optimales de la batterie, laissez toujours l'ERGORAPIDO®en charge lorsque vous ne l'utilisez pas.

Sul modello ERGORAPIDO® il numero di LED accesi indica il livello di ricarica. 3 LED = carica completa.
Se ERGORAPIDO® è completamente scarico, saranno necessarie 4. Per un migliore rendimento delle batterie, tenere sempre ERGORAPIDO® in carica quando non è in uso.

En ERGORAPIDO® el número de luces LED indica el nivel de carga. 3 LED = carga completa. Si ERGORAPIDO® está completamente descargado, necesita aproximadamente 4 h. Para un mejor rendimiento de la batería, mantenga siempre ERGORAPIDO® cargándose cuando no lo esté utilizando.

Nos modelos ERGORAPIDO® o número de luzes LED indica o nível de carga. Três LED = totalmente carregado. Se o ERGORAPIDO® estiver totalmente descarregado, precisa de aproximadamente 4. Para obter o melhor desempenho da bateria, mantenha o ERGORAPIDO® sempre a carregar quando não estiver a utilizá-lo.

Op de ERGORAPIDO® geeft het aantal LED-lampjes het oplaadpeil aan. 3 LED 's = volledig opgeladen.
Indien de ERGORAPIDO® helemaal leeg is, dan duurt het ongeveer 4 uur. Plaats de ERGORAPIDO® wanneer deze niet in gebruik is, voor betere prestaties van de batterijen altijd in het oplaadstation.

På ERGORAPIDO® indikerer antallet af LED lamperne opladningsniveauet. 3 LED = fuldt opladet.
Hvis ERGORAPIDO® er helt afladet, kræves der ca. 4 timer. For at få en bedre batteridyelse skal du altid oplade ERGORAPIDO®, når den ikke er i brug

På ERGORAPIDO® indikerer antallet LED-lys ladenivået. 3 LED = fulladet. Hvis ERGORAPIDO® er helt utladet, tar det ca 4t. For bedre batteriytelse bør du alltid ha ERGORAPIDO® på lading når den ikke brukes.

På ERGORAPIDO® anger antalet lysdioder laddningsnivån. 3 lysdioder = fulladdad. Om ERGORAPIDO® är helt urladdad måste det laddas cirka 4 tim. Batteriet håller längre om du alltid sätter ERGORAPIDO® på laddning när du inte använder den.

ERGORAPIDO® -mallissa LED-merkkivalojen lukumäärä osoittaa lataustason. 3 LED-merkkivaloa = ladattu täyteen. Jos ERGORAPIDO®-laitteen akku on tyhjentynyt kokonaan, sen latausaika on 4 h. Akun paremman suorituskyvyn takaamiseksi ERGORAPIDO®-imuria kannattaa pitää latauksessa, kun sitä ei käytetä.

في مكنسة ®ERGORAPIDO سيوضح عدد لمبات LED مستوى الشحن. 3 لمبات LED = اكتمل الشحن في حالة نفاد شحن مكنسة ®ERGORAPIDO تمامًا، فإن عملية الشحن تستغرق حوالي 4 فولت. للحصول على أداء أفضل للبطارية، احرص دائمًا على ترك مكنسة ®ERGORAPIDO في قاعدة الشحن في حالة عدم الاستخدام.

**The Animal Care nozzle** is designed to thoroughly remove dirt, fibres and pet hairs from fabric and furnitures. Connect the nozzle to the inlet of the hand unit. To remove it, press the lock button and pull the nozzle off. Keep the inlet connection tube clean from dust or dirt to make it easier to remove and assemble towards the vacuum cleaner.

**Die Animal Care Düse** dient zum gründlichen Entfernen von Schmutz, Fasern und Tierhaaren von Stoffen und Möbeln. Stecken Sie die Düse auf den Einlass des Handgeräts. Zum Lösen drücken Sie die Verriegelungstaste und ziehen Sie die Düse ab. Halten Sie das Einlassverbindungsrohr frei von Staub oder Schmutz, so dass es einfacher in den Staubsauger eingesteckt oder aus ihm gezogen werden kann.

**L'embout Animal Care** est conçu pour aspirer parfaitement les poussières, fibres et poils d'animaux sur les meubles et tissus. Attachez l'embout sur l'unité portative. Pour le retirer, appuyez sur la touche de déverrouillage et tirez sur l'embout. Gardez le tuyau de raccordement propre pour faciliter l'assemblage et le retrait de l'embout.

**L'ugello Animal Care** è stato progettato per rimuovere completamente lo sporco, le fibre e i peli di animali da tessuti e complementi di arredo. Collegare l'ugello all'ingresso dell'unità manuale. Per toglierlo, premere il pulsante di blocco ed estrarre l'ugello. Tenere il tubo di collegamento di ingresso esente da polvere o sporcizia per semplificare le operazioni di rimozione e montaggio dell'aspirapolvere.

**La boquilla Animal Care** está diseñada para eliminar a fondo suciedad, fibras y pelo de mascotas de tejidos y muebles. Conecte la boquilla a la entrada de la unidad de mano. Para quitarla, oprima el botón para soltar y saque la boquilla. Quite la suciedad y el polvo del tubo de conexión de entrada para facilitar la eliminación y el montaje en la aspiradora.

**O acessório Animal Care** foi concebido para remover minuciosamente sujidade, fibras e pêlos de animais em tecidos e móveis. Encaixe o acessório na entrada do mini-aspirador de mão. Para o remover, prima o botão de bloqueio e puxe o acessório para fora. Mantenha o tubo de ligação da entrada sem pó e sujidade para facilitar a remoção e a montagem no aspirador.

**Het Animal Care** -mondstuk is ontworpen om vuil, vezels en huisdierhaar grondig van stof en meubilair te verwijderen. Zet het mondstuk op de ingang van de handeenheid. Om te verwijderen drukt u op de ontgrendelingsknop en trekt u het mondstuk eraf. Houd de ingang van de verbindingsbuis vrij van stof en vuil om het opzetten en verwijderen op de stofzuiger makkelijker te maken.

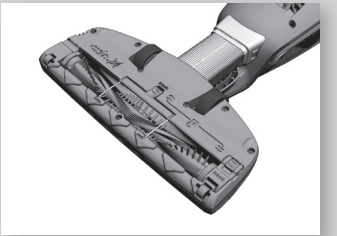
**Animal Care mundstykket** er udformet til at fjerne snavs, fibre og dyrehår grundigt fra stof og møbler. Slut mundstykket til indgangen på håndenheden. For at fjerne den skal du trykke på låseknappen og trække mundstykket af. Hold tilslutningsrøret frit for støv og snavs, så det er lettere at tage af og samle på støvsugeren.

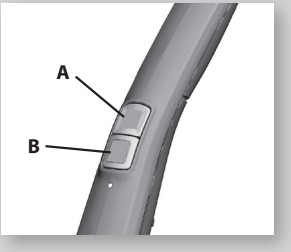
**Animal Care -munnstykket** er designet for grundig å fjerne skitt, fibre og dyrehår fra stoff og møbler. Koble munnstykket til inntaket på håndenheten. For å fjerne den, trykk på låsknappen og dra ut munnstykket. Hold inntaksslangen fri fra støv og skitt for å gjøre det enklere å ta den av og på støvsugeren.

**Animal Care-munstycket** är utformat för ordentlig borttagning av smuts, fibrer och djurhår från mattor och möbler. Fäst munstycket till inloppet på handenheten. Ta bort munstycket genom att trycka på låsknappen och dra bort det. Håll inloppsröret fritt från damm och smuts för att enklare kunna ta bort och sätta ihop dammsugaren.

**Animal Care -suulake** on tarkoitettu pölyn, kuitujen ja kotieläinten karvojen perusteelliseen poistamiseen tekstiileistä ja kalusteista. Liitä suulake käsiyksikön imuaukkoon. Poista suulake painamalla lukituspainiketta ja vetämällä se irti. Pidä imuaukon liitosputki puhtaana pölystä ja liasta, jotta sen irrottaminen ja uudelleen asennus pölynimuriin olisi helpompaa.

فوهة **Animal Care** مصممة لإزالة جميع الأوساخ والألياف وشعر الحيوانات من الأقمشة والأثاث بالكامل. وصّل الفوهة بمدخل الوحدة اليدوية. لإزالتها، اضغط على زر القفل واسحب الفوهة للخارج. أبقِ أنبوب التوصيل نظيفًا من الغبار أو الأوساخ لتجعل من السهل إزالته وتركيبه في المكنسة.






**Vacuuming with ERGORAPIDO®** Before vacuuming, check that the nozzle wheels and the brush roll are clean from sharp objects in order to avoid scratching sensitive floors and to ensure full cleaning performance.

**Staubsaugen mit dem ERGORAPIDO®** Um Kratzer auf empfindlichen Bodenbelägen zu vermeiden und das optimale Reinigungsergebnis zu erzielen, sollte vor dem Staubsaugen sichergestellt werden, dass sich keine scharfen Gegenstände in den Düsenrädern oder in der Bürstenrolle verfangen haben.

**Comment utiliser l'ERGORAPIDO** Avant de l'utiliser, vérifiez qu'il n'y a pas d'objets tranchants dans les roulettes ni dans la brosse rotative afin d'éviter de rayer les sols fragiles et pour assurer une aspiration parfaite.

**Utilizzo di ERGORAPIDO®** Prima di iniziare ad aspirare, accertarsi che le ruote dell'ugello e il rullo a spazzola siano puliti per evitare di graffiare i pavimenti delicati e garantire la massima prestazione di pulizia.

**Pasar el aspirador con ERGORAPIDO®** Antes de pasar el aspirador, compruebe que las ruedas del cepillo están libres de objetos punzantes para evitar arañar suelos delicados y garantizar una limpieza a pleno rendimiento.

**Aspirar com o ERGORAPIDO®** Antes de aspirar, certifique-se de que não há objectos aguçados nas rodas da escova e no rolo-escova para evitar riscar pisos mais delicados e para garantir o máximo desempenho na limpeza.

**Stofzuigen met de ERGORAPIDO®** Controleer voordat u gaat stofzuigen of de wieltjes van het mondstuk en de borstelrol schoon zijn en of er geen scherpe voorwerpen op zitten. Anders kunt u krassen op gevoelige vloeren veroorzaken, maar het zorgt ook voor volledige schoonmaakprestaties.

**Støvsugning med ERGORAPIDO®** Inden du støvsuger, skal du se efter, at mundstykkets hjul og børsterullen er rene og frie for skarpe genstande, så du ikke ridser følsomme gulve og er sikker på en perfekt rengøring.

**Støvsuging med ERGORAPIDO®** Før støvsuging må du kontrollere at hjulene på munnstykket og børstevalsen er fri for skarpe gjenstander for å unngå riper på sensitive gulv og sikre full rengjøringsytelse.

**Dammsuga med ERGORAPIDO®** Innan du dammsuger ska du kontrollera att det inte sitter några vassa föremål på munstyckets hjul och den roterande borsten för att undvika att repa känsliga golv och för att det ska bli helt rent.

**ERGORAPIDO®-pölynimurin käyttäminen** Ennen imuroimista tulee tarkistaa, ettei suulakkeen pyörissä ja harjarullassa ole teräviä esineitä, jotta ne eivät naarmuttaisi arkalaatuisia lattioita ja jotta puhdistusteho olisi maksimaalinen.

الكنس باستخدام مكنسة ERGORAPIDO®
قبل الكنس، تحقق من خلو عجلات الفوهة وأسطوانة الفرشاة من الأجسام الحادة لتجنب خدش الأرضيات الحساسة وضمان أفضل أداء عند التنظيف.

The wall unit can also be mounted on a wall. Separate it from the floor unit. Always ensure that the wall can withstand the weight of ERGORAPIDO®.

Die Wandeinheit kann auch an einer Wand befestigt werden. Dazu muss sie vom Bodenaufsteller getrennt werden. Vor der Wandmontage unbedingt sicherstellen, dass die Wand das Gewicht des ERGORAPIDO® tragen kann.

L'élément mural peut également être installé seul sur un mur en enlevant le socle. Assurez-vous toujours que le mur peut supporter le poids de l'ERGORAPIDO®.

L'unità da muro può essere montata anche su una parete. Separarla dall'unità da pavimento. Accertarsi sempre che la parete possa supportare il peso di ERGORAPIDO®.

La unidad de pared también se puede montar en una pared. Debe separarla de la unidad de suelo. Asegúrese siempre de que la pared puede soportar el peso de ERGORAPIDO®.

A unidade de parede também pode ser montada numa parede separadamente da unidade de chão. Certifique-se de que o material da parede consegue suportar o peso do ERGORAPIDO®.

De muureenheid kan ook op een muur gemonteerd worden. Scheid deze van de vloereenheid. Zorg altijd dat de muur het gewicht van de ERGORAPIDO® aan kan.

Vægenheden kan også monteres på en væg. Skil den fra gulvenheden. Vær altid sikker på, at væggen kan klare vægten af ERGORAPIDO®.

Veggenheten kan også monteres på en vegg. Separer den fra gulvenheten. Pass alltid på at veggen tåler vekten av ERGORAPIDO®.

Väggenheten kan också monteras på en vägg. Separera den från golvenheten. Kontrollera alltid att väggen tål ERGORAPIDO®-dammsugarens vikt.

Latausasema voidaan asentaa myös seinään. Erota se lattiayksiköstä. Varmista aina, että seinä kestää ERGORAPIDO®-laitteen painon.

يمكن أيضًا تثبيت وحدة الحائط على الحائط. افصلها عن وحدة الأرضية. تأكد دائمًا من إمكانية تحمل الحائط لوزن مكنسة ERGORAPIDO®.

Start and stop ERGORAPIDO® by pushing the ON/OFF button A. ERGORAPIDO® has 2 power settings which is regulated with button B. **1.** ERGORAPIDO® will start on the high power mode. **2.** For more silent cleaning and longer runtime, press the B button one more time to activate the "Silent mode". **eng**

Starten und stoppen Sie den ERGORAPIDO® durch Drücken der EIN/AUS-Taste A. Der ERGORAPIDO® hat zwei Leistungsstufen, die mit der Taste B gewählt werden. 1. In der hohen Leistungsstufe startet der ERGORAPIDO® nicht. 2. Für leiseren Betrieb und längere Laufzeiten die Taste (B) erneut drücken, um das Gerät in den Modus „Leise" zu versetzen. **de**

Démarrez et arrêtez l'ERGORAPIDO® en appuyant sur la touche Marche/Arrêt « A ». L'ERGORAPIDO® dispose de 2 niveaux de puissance que vous pouvez régler en appuyant sur la touche « B ». 1. L'ERGORAPIDO® démarre en « mode puissance maximale ». 2. Pour un nettoyage plus silencieux, appuyez une fois sur la touche de régulation « B » pour activer le « mode Silencieux ». **fra**

Accendere e spegnere ERGORAPIDO® premendo il pulsante ON/OFF A. ERGORAPIDO® dispone di 2 regolazioni della potenza mediante il pulsante B. **1.** ERGORAPIDO® si avvierà nella modalità a potenza elevata. **2.** Per una pulizia meno rumorosa e tempi di utilizzo più lunghi, premere ancora una volta il pulsante B per attivare la modalità "Silent". **ita**

Inicie y detenga ERGORAPIDO® al presionar la tecla A de ON/OFF. ERGORAPIDO® dispone de dos ajustes de energía que se regula con la tecla B **1.** ERGORAPIDO® se iniciará en el modo de energía alto. **2.** Para una limpieza más silenciosa y un tiempo de ejecución prolongado, pulse una vez más la tecla B para activar el "modo silencioso". **esp**

Ligue e desligue o ERGORAPIDO®, premindo o botão ligar/desligar A. O ERGORAPIDO® dispõe de duas definições de potência, as quais podem ser reguladas com o botão B. **1.** O ERGORAPIDO® liga no modo de potência elevada. **2.** Para uma limpeza mais silenciosa e uma maior autonomia, prima o botão B mais uma vez para seleccionar o "modo silencioso". **por**

Zet de ERGORAPIDO® aan en uit door op de toets aan/uit te drukken A. De ERGORAPIDO® heeft twee 2 vermogensinstellingen die geregeld worden met toets B **1.** ERGORAPIDO® start in de hoog vermogen-stand. **2.** Als u tijdens het zuigen minder geluid wilt maken en langer wilt kunnen stofzuigen, drukt u nog een keer op knop B om de 'Silent'-stand te activeren. **ned**

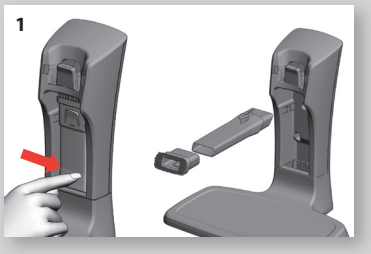
Start, og stop ERGORAPIDO® ved at trykke på tænd-/sluk-knappen A. ERGORAPIDO® har 2 styrkeindstillinger, som reguleres med knappen B **1.** ERGORAPIDO® starter på højeste styrke. **2.** For en mere lydsvag rengøring og længere drift skal du trykke én gang til på knappen B for at aktivere "Silent mode". **dan**

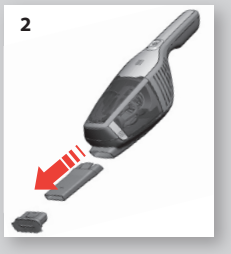
Start og stopp ERGORAPIDO® ved å trykke på På/Av-knappen A. ERGORAPIDO® har to styrkeinnstillinger som er regulert med knapp B **1.** ERGORAPIDO® vil starte i høyeffekt-modusen. **2.** For mer stillegående rengjøring og lenger driftstid, trykker du på B-knappen en gang til for å aktivere "Stillemodus". **nor**

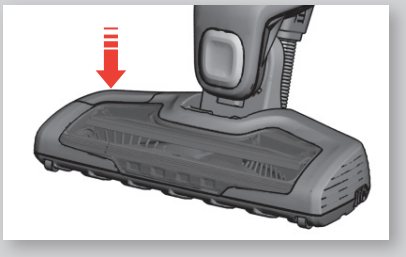
Sätt på och stäng av ERGORAPIDO® genom att trycka på ON/OFF-knappen A. ERGORAPIDO® har 2 effektlägen som regleras med knapp B **1.** ERGORAPIDO® startar på det högre effektläget. **2.** Om du vill ha tystare rengöring och längre användningstid trycker du en gång till på knapp B för att aktivera "Tyst läge". **sve**

Käynnistä ja sammuta ERGORAPIDO® painamalla virtakytkintä A. ERGORAPIDO®-laitteessa on kaksi tehoasetusta, joita säädetään painikkeella B. **1.** ERGORAPIDO® käynnistyy suurella tehotasolla. **2.** Kun haluat äänitason olevan alhaisempi ja käyttöajan olevan pidempi, paina painiketta B uudelleen hiljaisen toimintatilan aktivoimiseksi. **fin**

قم بتشغيل مكنسة ERGORAPIDO® وإيقافها بدفع زر التشغيل/الإيقاف "أ". وتتضمن مكنسة ERGORAPIDO® إعدادين للطاقة يتم تنظيمها من خلال الزر ب. 1. ستبدأ مكنسة ERGORAPIDO® في وضع الطاقة العالية. 2. للتنظيف بمزيد من الهدوء والتشغيل لفترة أطول، اضغط عل الزر "ب" مرة ثانية لتنشيط "الوضع الصامت". **arb**





**eng**

**Vacuuming furniture, car seats etc. 1.** The crevice nozzle and small brush are stored in the charging station and can also be placed on the handle. **2.** Attach the crevice nozzle to facilitate cleaning of areas difficult to reach. Attach the brush on the crevice nozzle for dusting. **3.** Start/stop the hand unit by pushing the start button.

**de**

**Reinigen von Möbeln, Autositzen usw.** 1. Die Fugendüse und eine kleine Bürste werden in der Ladestation aufbewahrt und können auch am Griff angebracht werden. 2. Die Fugendüse erleichtert die Reinigung schwer zugänglicher Bereiche. Zum Abstauben die Bürste an der Fugendüse anbringen. 3. Das Handgerät durch Drücken der Starttaste ein- und ausschalten.

**fra**

**Aspiration du mobilier, des sièges auto, etc.** Le suceur plat et la brosse meubles se rangent dans le support de charge, ou se fixent sur la poignée 1.Retirez l'aspirateur à main en appuyant sur les boutons de déverrouillage. 2. Fixez le suceur plat pour faciliter le nettoyage des zones difficiles à atteindre. Emboîtez la brosse meubles sur le suceur plat pour dépoussiérer. 3. Démarrez/arrêtez l'aspirateur à main en appuyant sur la touche Marche/Arrêt.

**ita**

**Aspirazione su arredi, sedili dell'automobile, ecc.** 1. L'ugello per fessure e la piccola spazzola sono situati nella stazione di ricarica e possono essere posizionati anche sull'impugnatura. 2. Agganciare l'ugello per fessure per facilitare le operazioni di pulizia nelle aree più difficili da raggiungere. Agganciare la spazzola sull'ugello per fessure per spolverare. 3. Accendere/spegnere l'unità portatile premendo il tasto di avvio.

**esp**

**Pasar el aspirador sobre muebles, asientos del coche, etc.** 1. La boquilla de espacios estrechos y el cepillo pequeño se guardan en el soporte de carga y también se pueden colocar en el asa. 2. Ajuste la boquilla de espacios estrechos para aspirar en sitios de difícil alcance. Ajuste el cepillo en la boquilla para limpiar el polvo. 3. Inicie/detenga la unidad de mano al pulsar la tecla de inicio

**por**

**Aspirar mobília, estofos de automóveis, etc.** 1. O tubo para frestas e rodapés e a escova pequena são armazenados na estação de carregamento e também podem ser guardados na pega. 2. Coloque o tubo para frestas e rodapés para facilitar a limpeza de áreas de difícil acesso. Para limpar o pó, coloque a escova no tubo para frestas e rodapés. 3. Ligue/desligue a unidade portátil, premindo o botão ligar.

**ned**

**Meubels, autostoelen, etc. stofzuigen.** 1. Het mondstuk voor kieren en de kleine borstel zitten in het oplaadstation en kunnen ook vastgemaakt worden aan het hendel. 2. Maak het mondstuk voor kieren vast voor het schoonmaken van gebieden die niet makkelijk te bereiken zijn. Maak de borstel vast op het mondstuk voor kieren om af te stoffen. 3. Zet de handeenheid aan enuit door op de starttoets te drukken

**dan**

**Støvsugning af møbler, bilsæder osv.** 1. Fugemundstykket og den lille børste opbevares i ladestationen og kan også placeres på håndtaget. 2. Sæt fugemundstykket i for at lette rengøringen af svært tilgængelige områder. Sæt børsten på fugemundstykket til støvsugningen. 3. Start/stop den håndholdte enhed ved at trykke på start-knappen

**nor**

**Støvsuging av møbler, bilseter osv.** 1. Fugemunnstykket og den lille børsten oppbevares i ladestasjonen og kan også plasseres på håndenheten. 2. Fest fugemunnstykket for å gjøre det enklere å rengjøre områder som er vanskelig å nå. Fest børsten på fugemunnstykket for støvtørking. 3. Start/stopp den håndholdte enheten ved å trykke på start-knappen

**sve**

**Dammsuga möbler, bilsäten, etc.** 1. Fogmunstycket och den lilla borsten förvaras i laddningsstationen men kan också placeras på handtaget. 2. Använd fogmunstycket vid rengöring av vinklar och vrår som är svåra att komma åt. Fäst borsten på fogmunstycket när du ska damma. 3. Tryck på startknappen för att sätta på och stänga av handenheten

**fin**

**Kalusteiden, auton istuimien jne.** imuroiminen 1. Rakosuulake ja pieni pölyharja säilytetään latausasemassa ja ne voidaan kiinnittää myös kahvaan. 2. Kiinnitä rakosuulake vaikeasti imuroitavien, ahtaiden alueiden helpompaa puhdistusta varten. Kiinnitä pölyharja rakosuulakkeeseen pölyn poistamista varten. 3. Käynnistä/sammuta käsikäyttöinen yksikkö painamalla käynnistyspainiketta.

**arb**

كنس الأثاث، ومقاعد السيارة، إلخ 1. يتم تخزين فوهة الفجوات والفرشاة الصغيرة في قاعدة الشحن، ويمكن أيضًا وضعهما في المقبض.
2. قم بتركيب فوهة الفجوات لتسهيل عملية تنظيف المناطق التي يصعب الوصول إليها. قم بتركيب فوهة الفجوات للتخلص من الغبار.
3. قم بتشغيل/إيقاف الوحدة اليدوية من خلال دفع زر البدء.

**BRUSHROLLCLEAN®** Technology ERGORAPIDO® models are equipped with BRUSHROLLCLEAN® Technology – a function that helps to keep the brush roll free from hair and fibres. It is recommended to use this function once a week. For best results use the BRUSHROLLCLEAN® function when ERGORAPIDO® is fully charged.

ERGORAPIDO® Modelle sind mit **BRUSHROLLCLEAN®**-Technik ausgestattet. Diese Funktion hilft, die Bürstenrolle frei von Haaren und Fasern zu halten. Es wird empfohlen, diese Funktion einmal pro Woche anzuwenden. Für optimale Ergebnisse verwenden Sie die BRUSHROLLCLEAN®- Funktion, wenn der ERGORAPIDO® vollständig aufgeladen ist.

**TECHNOLOGIE BRUSHROLLCLEAN®** Les modèles ERGORAPIDO sont équipés de la technologie BRUSHROLLCLEAN®, une fonction qui permet de retirer et d'aspirer les cheveux et les fibres coincés dans la brosse rotative. Il est conseillé d'utiliser cette fonction une fois par semaine. Pour un résultat optimal, utilisez la fonction BRUSHROLLCLEAN ®lorsque l'ERGORAPIDO® est complètement chargé.

ERGORAPIDO® da sono dotati di tecnologia **BRUSHROLLCLEAN®**: una funzione che consente di mantenere il rullo a spazzola libero da capelli e fibre. Si consiglia di usare questa funzione una volta la settimana. Per risultati ottimali, utilizzare la funzione BRUSHROLLCLEAN® quando ERGORAPIDO® è completamente carico.

Los modelos de ERGORAPIDO® de disponen de la tecnología **BRUSHROLLCLEAN®**, una función que permite conservar el cepillo limpio de pelos y fibras. Se recomienda utilizar esta función una vez por semana. Para obtener mejores resultados utilice la función BRUSHROLLCLEAN® cuando ERGORAPIDO® esté completamente cargado.

Os modelos ERGORAPIDO® encontram-se equipados com a tecnologia **BRUSHROLLCLEAN®**, uma função que ajuda a manter o rolo-escova sem cabelos ou fibras. Recomendamos a utilização desta função uma vez por semana. Para obter os melhores resultados, utilize a função BRUSHROLLCLEAN® quando o ERGORAPIDO® estiver totalmente carregado.

ERGORAPIDO® modellen zijn voorzien van **BRUSHROLLCLEAN®**-technologie – een functie die ervoor zorgt dat de rolborstel vrij is van haren en vezels. Wij raden u aan deze functie een keer per week te gebruiken. Gebruik voor de beste resultaten de BRUSHROLLCLEAN®- functie wanneer de ERGORAPIDO® volledig opgeladen is.
**1.** Plaats de ERGORAPIDO® op een hard en gelijkmatig oppervlak. Gebruik de BRUSHROLLCLEAN ®-functie niet op

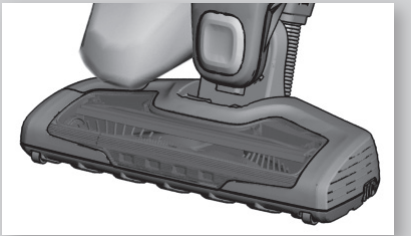
ERGORAPIDO® modellerne er forsynet med **BRUSHROLLCLEAN®**-teknologi – en funktion, der hjælper med at holde børsterullen fri for hår og fibre. Det anbefales at bruge denne funktion en gang om ugen. Brug BRUSHROLLCLEAN ®- funktionen for at få de bedste resultater, når ERGORAPIDO® er fuldt opladet.

ERGORAPIDO® modeller er utstyrt med **BRUSHROLLCLEAN®**-teknologi – en funksjon som bidrar til å holde børstevalsen fri for hår og fibre. Det anbefales at du bruker denne funksjonen en gang i uken. Bruk BRUSHROLLCLEAN® funksjonen når ERGORAPIDO® er fulladet.

ERGORAPIDO® modeller är utrustade med **BRUSHROLLCLEAN®**-teknik – en funktion som hjälper till att hålla den roterande borsten fri från hår och fibrer. Vi rekommenderar att du använder den här funktionen en gång i veckan. För bästa resultat, använd BRUSHROLLCLEAN® -funktionen när ERGORAPIDO® är fulladdad.

ERGORAPIDO® malleissa on **BRUSHROLLCLEAN®** -toiminto, joka auttaa pitämään harjarullan puhtaana hiuksista ja kuiduista. Tätä toimintoa on suositeltavaa käyttää kerran viikossa. Parhaiden tuloksien saavuttamiseksi BRUSHROLLCLEAN® -toimintoa tulee käyttää ERGORAPIDO®-laitteen ollessa täyteen ladattu.

موديلات ERGORAPIDO® فولت تشتمل على تقنية BRUSHROLLCLEAN® - وهي وظيفة تساعد في الحفاظ على. خلو أسطوانة الفرشاة من الشعر والألياف. يوصى باستخدام هذه الوظيفة مرة واحدة أسبوعيًا. للحصول على أفضل النتائج، استخدم وظيفة BRUSHROLLCLEAN® عندما تكون مكنسة ERGORAPIDO® مشحونة بالكامل



**1.** Place ERGORAPIDO® on a hard and even surface. Do not use the BRUSHROLLCLEAN® function on carpets. **2.** Press the BRUSHROLLCLEAN® pedal with your foot while the cleaner is switched on. Hold for 5 seconds until hairs and fibres are removed and then release the pedal. There will be a cutting noise during this process, this is normal. If hairs remain on the brush roll repeat the process. The BRUSHROLLCLEAN® function stops automatically after 30 seconds, this is for safety reasons. If this happens please place the ERGORAPIDO® back in the charging stand to make the BRC function work again. CAUTION. The brush roll clean blade may be sharp. **eng**

**1.** Den ERGORAPIDO® auf eine harte und ebene Oberfläche stellen. Die BRUSHROLLCLEAN ®-Funktion nicht auf Teppichen verwenden. **2.** Die BRUSHROLLCLEAN®-Fußtaste bei eingeschaltetem Staubsauger mit dem Fuß drücken. 5 Sekunden lang gedrückt halten, bis die Bürstenrolle frei von Haaren und Fasern ist. Dann die Fußtaste loslassen. Die Geräuschentwicklung während des Reinigungsvorgangs ist völlig normal. Sollten die festgesetzten Haare beim ersten Versuch nicht vollständig entfernt worden sein, den Schritt noch einmal wiederholen. Die Reinigungsfunktion stoppt aus Sicherheitsgründen automatisch nach 30 Sekunden. In diesem Fall den ERGORAPIDO® zurück in die Ladestation stellen, damit die BRC-Funktion wieder verwendet werden kann. VORSICHT. Die Reinigungsmesser der Bürstenrolle können scharf sein. **de**

**1.** Placez l'ERGORAPIDO® sur une surface dure et plate. N'utilisez jamais la fonction BRUSHROLLCLEAN® sur les tapis et moquettes. **2.** Appuyez avec le pied sur la pédale BRUSHROLLCLEAN® le pied lorsque l'aspirateur est en marche. Maintenez-la enfoncée pendant 5 secondes jusqu'à ce que les cheveux et les fibres aient été aspirés, puis relâchez la pédale. Vous entendrez un bruit de coupe durant le processus. Ce phénomène est normal. S'il reste des cheveux sur la brosse rotative, répétez l'opération. Pour des raisons de sécurité la fonction BRUSHROLLCLEAN® s'arrête automatiquement au bout de 30 secondes. Si cela se produit, replacez l'ERGORAPIDO® sur le support de charge pendant 10 minutes pour réinitialiser la fonction. ATTENTION. Ne pas introduire les doigts à l'intérieur du compartiment contenant la brosse rotative - Risque de coupure avec la lame du Brush Roll Clean. **fra**

**1.** Appoggiare ERGORAPIDO® su una superficie rigida e liscia. Evitare di utilizzare la funzione BRUSHROLLCLEAN® sui tappeti. **2.** Premere il pedale BRUSHROLLCLEAN® con il piede quando l'aspirapolvere è acceso. Tenere il pedale premuto per 5 secondi per rimuovere fibre e capelli e quindi rilasciare il pedale. Durante questo processo, l'apparecchiatura emette un rumore di taglio: è normale. Se nel rullo a spazzola rimangono impigliati dei capelli, ripetere la procedura. La funzione di pulizia del rullo a spazzola si arresta automaticamente dopo 30 secondi, per motivi di sicurezza. Se ciò dovesse succedere, riposizionare ERGORAPIDO® nella stazione di ricarica per consentire alla funzione BRC di riprendere a funzionare. ATTENZIONE. La lama di pulizia del rullo della spazzola potrebbe essere affilata. **ita**

**1.** Coloque ERGORAPIDO® sobre una superficie dura y estable. No utilice la función BRUSHROLLCLEAN® en moquetas. **2.** Presione el pedal BRUSHROLLCLEAN® con el pie con el aspirador encendido. Manténgalo 5 segundos hasta hacer desaparecer los pelos y fibras enredados y, a continuación, suelte el pedal. Oirá un ruido durante el corte, esto es normal. Si quedan pelos en el cepillo, repita el proceso. Por motivos de seguridad, la función de limpieza del cepillo se detiene automáticamente después de 30 segundos. En caso de que suceda esto, vuelva a colocar ERGORAPIDO® en el soporte de carga para que la función BRC vuelva a funcionar. PRECAUCIÓN. La cuchilla de limpieza del rodillo del cepillo puede estar afilada. **esp**

**1.** Coloque o ERGORAPIDO® sobre uma superfície rígida e plana. Não utilize a função BRUSHROLLCLEAN® em alcatifas. **2.** Ligue o aspirador e prima o pedal BRUSHROLLCLEAN® com o pé. Mantenha-o premido durante cinco segundos para remover os cabelos e as fibras e liberte o pedal. Ouvirá um ruído de corte durante este processo, mas isso é normal. Repita o processo se o rolo-escova ainda tiver cabelos. Por motivos de segurança, a função de limpeza do rolo-escova pára automaticamente ao fim de 30 segundos. Se isto acontecer, volte a colocar o ERGORAPIDO® na estação de carregamento para voltar a utilizar a função BRC. CUIDADO. A lâmina de limpeza do rolo-escova pode estar afiada. **por**

vloerbedekking. **2.** Druk met ingeschakelde stofzuiger met uw voet op het BRUSHROLLCLEAN®-pedaal. Houd het pedaal 5 seconden ingedrukt totdat alle haren en vezels zijn verwijderd en laat het pedaal dan los. Tijdens dit proces hoort u een snijgeluid. Dit is normaal. Als er nog haren op de borstelrol zijn achtergebleven, herhaalt u het proces. Om veiligheidsredenen stopt de BRC-functie automatisch na 30 seconden . Plaats wanneer dit gebeurt de ERGORAPIDO® weer in het oplaadstation zodat de BRC-functie weer werkt. OPGELET. Het schoonmaakmesje van de borstelrol kan scherp zijn. **ned**

**1.** Stil ERGORAPIDO® på en hård og plan overflade. Brug ikke BRUSHROLLCLEAN ®-funktionen på tæpper. **2.** Tryk på BRUSHROLLCLEAN ®-pedalen med foden, mens støvsugeren er tændt. Hold pedalen trådt ned i 5 sekunder, indtil hår og fibre er fjernet, og slip så pedalen. Der kan høres en skærende lyd under denne proces. Det er normalt. Gentag processen, hvis der stadig er hår på børsterullen. Børsterullens rengøringsfunktion stopper automatisk efter 30 sekunder af sikkerhedsgrunde. Hvis det sker, skal du sætte ERGORAPIDO® tilbage i ladestanderen for at få BRC-funktionen til at virke igen. FORSIGTIG. Børsterullens rensekniv kan være skarp. **dan**

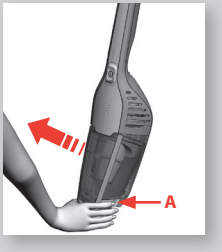
**1.** Plasser ERGORAPIDO® på en hard og jevn overflate. Ikke bruk funksjonen BRUSHROLLCLEAN® på tepper. **2.** Trykk inn BRUSHROLLCLEAN®-pedalen med foten mens støvsugeren er påslått. Hold den nede i 5 sekunder til hår og fibre er fjernet og slipp pedalen. Det vil være en skjæringsstøy under denne prosessen, men dette er helt normalt. Hvis det fortsatt er hår på børstevalsen, gjentar du prosessen. Rengjøringsfunksjonen for børstevalsen stopper automatisk etter 30 sekunder av sikkerhetsmessige grunner. Hvis dette skjer må du plassere ERGORAPIDO® tilbake i ladestativet før BRC-funksjonen vil fungere igjen. FORSIKTIG. Børstevalsebladet kan være skarpt. **nor**

**1.** Aseta ERGORAPIDO® kovalle ja tasaiselle alustalle. Älä käytä BRUSHROLLCLEAN® -toimintoa maton päällä. **2.** Paina BRUSHROLLCLEAN® -poljinta jalalla, kun pölynimuri on kytketty toimintaan. Pidä poljinta alhaalla 5 sekuntia, kunnes hiukset ja kuidut poistuvat ja vapauta sitten poljin. Tämän toiminnon aikana kuuluu leikkausääniä, se on normaalia. Jos harjarullaan jää hiuksia, toista toimenpide. Harjarullan puhdistustoiminto pysähtyy turvallisuussyistä automaattisesti 30 sekunnin kuluttua. Jos näin käy, aseta ERGORAPIDO® takaisin lataustelineeseen BRC-toiminnon aktivoimiseksi uudelleen. VARNING. Brushrollclean-bladet kan vara vasst. **sve**

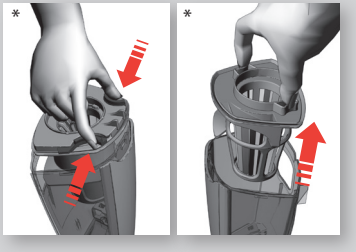
**1.** Aseta ERGORAPIDO® kovalle ja tasaiselle alustalle. Älä käytä BRUSHROLLCLEAN® -toimintoa mattoihin. **2.** Paina BRUSHROLLCLEAN® -poljinta jalalla, kun pölynimuri on kytketty toimintaan. Pidä alhaalla 5 sekuntia, kunnes hiukset ja kuidut poistuvat ja vapauta sitten poljin. Tämän toiminnon aikana kuuluu leikkausääniä, se on normaalia. Jos harjarullaan jää hiuksia, toista toimenpide. Harjarullan puhdistustoiminto pysähtyy turvallisuussyistä automaattisesti 30 sekunnin kuluttua. Jos näin käy, aseta ERGORAPIDO® takaisin lataustelineeseen BRC-toiminnon käyttämiseksi uudelleen. HUOMIO. Harjarullan puhdistusterä voi olla terävä. **fin**

1. ضع مكنسة ®ERGORAPIDO على سطح صلب ومستوٍ. لا تستخدم وظيفة BRUSHROLLCLEAN® على السجاد.
2. اضغط على دواسة BRUSHROLLCLEAN® بقدمك أثناء تشغيل المكنسة. استمر في الضغط لمدة 5 ثوانٍ حتى يتم التخلص من الشعر والألياف، ثم ارفع قدمك عن الدواسة. ستسمع ضجيج القطع خلال هذه العملية، وهذا أمر طبيعي. إذا تبقى شعر على أسطوانة الفرشاة، فكرر العملية. تتوقف وظيفة تنظيف أسطوانة الفرشاة تلقائيًا بعد 30 ثانية لأغراض السلامة. في حالة حدوث ذلك، أرجع مكنسة ®ERGORAPIDO إلى قاعدة الشحن حتى تعمل وظيفة تنظيف أسطوانة الفرشاة (BRC) مرة أخرى. تنبيه. قد تكون شفرة تنظيف لفة الفرشاة حادة. **arb**

a)




b)




c)

**eng**

*Please note that the BRUSHROLLCLEAN® function might not be able to remove thicker threads, wires or fibres that are caught in the brush roll.*

**Emptying of the dust container.**
a) Open the dust container by pressing the dust container button (A).

b) Take out the filters by pressing the release buttons*. Take out the filters by pulling the tabs*.
** Certain models only*

c) Empty the contents into a dustbin. Never wash the dust container or filters in a dishwasher.

**de**

*Bitte beachten: Sollten sich dickere Fäden, Teppichfasern oder Draht in der Bürstenrolle verfangen haben, werden diese mit der BRUSHROLLCLEAN ®-Funktion möglicherweise nicht entfernt werden können.*

**Entleeren des Staubbehälters**
a) Entriegelungstaste (A) drücken, um den Staubbehälter zu öffnen.

b) Entriegelungstasten Drücken, um die Filter herauszunehmen*. Ziehen Sie an den Haltelaschen, um die Filter herauszunehmen*.
** Nur ausgewählte Modelle*

c) Filterinhalt in einen Abfallbehälter entleeren. Staubbehälter und Filter dürfen nicht im Geschirrspüler gereinigt werden.

**fra**

*Remarque : il est possible que la fonction BRUSHROLLCLEAN® ne puisse pas retirer les fils et fibres plus épais coincés dans la brosse rotative. Dans ce cas, reportez-vous au chapitre « Comment enlever la brosse rotative ».*

**Vidage du bac à poussière**
a) Enlevez le bac à poussière en appuyant sur les boutons (A).

b) Sortez les filtres en appuyant sur les boutons de déverrouillage*. Séparez les deux filtres en tirant sur les languettes.*
** Certains modèles uniquement*

c) Videz le contenu dans une poubelle.
Ne lavez jamais le bac à poussière ni les filtres au lave-vaisselle.

**ita**

*Notare che la funzione BRUSHROLLCLEAN® potrebbe non essere in grado di rimuovere spaghi, fili o fibre spesse di tappeti, catturati nel rullo a spazzola durante il funzionamento.*

**Svuotamento del contenitore della polvere.**
a) Aprire il contenitore della polvere premendo il rispettivo pulsante (A)

b) Estrarre i filtri premendo i pulsanti di sgancio*. Estrarre i filtri tirando le alette*.
** Selon les modèles*

c) Videz le contenu dans une poubelle.
Ne lavez jamais le bac à poussière ni les filtres au lave-vaisselle ou au lave linge.

**esp**

*Tenga en cuenta que es posible que la función BRUSHROLLCLEAN® no pueda eliminar hilos, alambre o fibras gruesas que se queden enganchados en el cepillo.*

**Vaciado del recipiente de polvo.**
a) Para abrir el recipiente de polvo pulse el botón de apertura (A).

b) Extraiga los filtros pulsando las teclas de liberación*. Extraiga los filtros tirando de las pestañas*.
**Solo para algunos modelos*

c) Vacíe el contenido en una papelera.
Nunca lave en el lavavajillas el depósito ni los filtros de polvo.

**por**

*Tenha em atenção que a função BRUSHROLLCLEAN® pode não conseguir remover fibras ou fios mais grossos que fiquem presos no rolo-escova.*

**Esvaziar o recipiente do pó**
a) Abra o recipiente do pó premindo o botão do recipiente do pó (A).

b) Retire os filtros, premindo os botões de libertação*. Pressione as patilhas para retirar os filtros*.
**Apenas alguns modelos.*

c) Esvazie o conteúdo para um caixote do lixo.
Nunca lave o depósito do pó ou os filtros numa máquina de lavar loiça.

**ned**

*Houd er rekening mee dat met de BRUSHROLLCLEAN®-functie mogelijk geen dikke draadjes, kabels of tapijtvezels die in de borstelrol vastzitten, kunnen worden verwijderd.*

**De stofcontainer legen.**
a) Open de stofcontainer door op de stofcontainerknop (A) te drukken.

b) Verwijder de filters door op de ontgrendelingsknoppen te drukken*. Verwijder de filters door aan de lipjes te trekken*.
** Alleen bepaalde modellen*

c) Gooi de inhoud in een stofcontainer.
De stofcontainer en filters mogen nooit in een afwasautomaat worden schoongemaakt.

**dan**

*Bemærk, at funktionen BRUSHROLLCLEAN® muligvis ikke kan fjerne tykkere tråde, ledningsstykker eller fibre, som er viklet ind i børsterullen.*

**Tømning af støvbeholderen.**
a) Åbn støvbeholderen ved at trykke på knappen (A ) på støvbeholderen.

b) Tag filtrene ud ved at trykke på udløserknapperne*. Tag filtrene ud ved at trække i fligene*.
**Kun visse modeller*

c) Tøm indholdet i en affaldsspand.
Vask aldrig støvbeholderen eller filtrene i en opvaskemaskine.

**nor**

*Vær oppmerksom på at funksjonen BRUSHROLLCLEAN® ikke er i stand til å fjerne tykke tråder, ledninger eller fibre som sitter fast på børsten.*

**Tømming av støvbeholderen.**
a) Åpne støvbeholderen ved å trykke på støvbeholderknappen (A).

b) Ta ut filtrene ved å trykke på utløserknappene*. Ta ut filtrene ved å trekke i tappene*.
**Kun utvalgte modeller*

c) Tøm innholdet i en søppelbøtte.
Vask aldri støvbeholderen eller filtrene i en oppvaskmaskin.

**sve**

*Observera att BRUSHROLLCLEAN®-funktionen kanske inte klarar av att ta bort grova trådar, snören eller tjocka mattfibrer som fastnat i den roterande borsten.*

**Töm dammbehållaren.**
a) Öppna dammbehållaren genom att trycka på dammbehållarknappen (A).

b) Ta ut filtren genom att trycka på spärrknapparna*. Ta ut filtren genom att dra i flikarna*.
** Endast på vissa modeller*

c) Töm dammbehållaren i soptunnan.
Diska aldrig dammbehållaren eller filtren i diskmaskin.

**fin**

*Huomaa, että BRUSHROLLCLEAN® -toiminto ei välttämättä poista harjarullaan kiinnittyneitä paksumpia säikeitä, lankoja tai kuituja.*

**Pölysäiliön tyhjentäminen.**
a) Avaa pölysäiliö painamalla pölysäiliön painiketta (A).

b) Poista suodattimet painamalla vapautuspainikkeita*. Poista suodattimet kielekkeistä vetämällä*.
** Vain tietyt mallit*

c) Tyhjennä säiliö roskakoriin.
Älä koskaan pese pölysäiliötä tai suodattimia astianpesukoneessa.

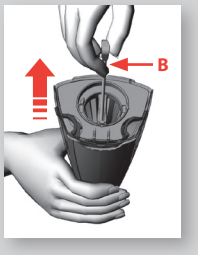
**arb**

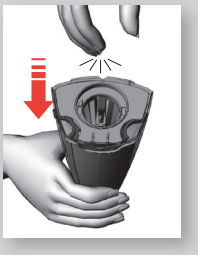
يرجى ملاحظة أنه ربما يتعذر على وظيفة BRUSHROLLCLEAN® إزالة الخيوط، أو الأسلاك، أو الألياف السميكة المنحشرة في أسطوانة الفرشاة.

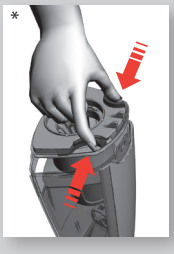
تفريغ حاوية الغبار.
أ) أخرج حاوية الغبار من خلال الضغط على أزرار حاوية الغبار (أ).

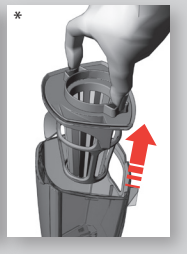
ب) أخرج الفلاتر بالضغط على أزرار التحرير*
أخرج الفلاتر عن طريق سحب الألسنة*.
*موديلات معينة فقط

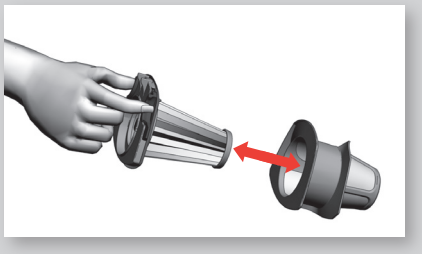
ج) أفرغ المحتويات إلى سلة المهملات. لا تغسل مطلقًا حاوية الغبار أو الفلاتر في غسالة الأطباق





Pull the filter cleaning rod (B) to its end position and release it to remove dust from the inner filter. Repeat 5 times.
*Certain models only*

**Cleaning the filters.** (Recommended every 5th emptying). Take out both filters by pressing the release buttons*. Take out the filters by pulling the tabs*.
** Certain models only*

Separate both filters.

**eng**

Filterreinigungsstab (B) vorsichtig bis zum Anschlag in den Filter hineinführen, um Staub aus dem Innenfilter zu entfernen. 5 Mal wiederholen.
*Nur ausgewählte Modelle*

**Filterreinigung** (wird bei jeder 5. Entleerung empfohlen).
Entriegelungstasten drücken, um beide Filter herauszunehmen*. Ziehen Sie an den Haltelaschen, um die Filter herauszunehmen*.
** Nur ausgewählte Modelle*

Die Filter trennen.

**de**

Nettoyage rapide du filtre intérieur*. (Il est recommandé de le faire à chaque fois que le bac est vidé). Enlevez le bac à poussière. Tirez la tige de nettoyage du filtre (B)* jusqu'à la butée puis relâchez-la pour secouer la poussière se trouvant sur le filtre intérieur. Répétez cette opération 5 fois. ** Selon les modèles*

**Nettoyage des filtres** (Recommandé toutes les 5 vidages du bac) Sortez les deux filtres en appuyant sur les boutons de déverrouillage.*
** Selon les modèles*

Séparez les deux filtres en tirant sur les languettes.

**fra**

Tirare l'asta di pulizia del filtro (B) fino a finecorsa e rilasciarla per eliminare la polvere dal filtro interno. Ripetere l'operazione 5 volte.
*Presente solo su alcuni modell*

**Pulizia dei filtri.** (Consigliata a ogni quinto svuotamento).
Estrarre entrambi i filtri premendo i pulsanti di sgancio*. Estrarre i filtri tirando le alette*.
** Presente solo su alcuni modell*

Separare i filtri.

**ita**

Tire de la varilla de limpieza del filtro (B) hasta el extremo y suéltela para eliminar el polvo del filtro interior. Repita este procedimiento cinco veces.
*Solo para algunos modelos*

**Limpieza de los filtros.** (Recomendada en cada cinco vaciados del depósito).
Extraiga ambos filtros pulsando las teclas de liberación*. Extraiga los filtros tirando de las pestañas*.
**Solo para algunos modelos*

Separe ambos filtros.

**esp**

Puxe a haste de limpeza do filtro (B) até à posição final e liberte-a para remover o pó do filtro interior. Repita cinco vezes.
*Apenas alguns modelos*

**Limpar os filtros.** (recomendável a cada cinco esvaziamentos)
Retire ambos os filtros, premindo os botões de libertação*. Pressione as patilhas para retirar os filtros*.
**Apenas alguns modelos.*

Separe os dois filtros.

**por**

Trek het reinigingsstaafje van het filter (B) naar de eindstand en laat deze los om stof uit het binnenfilter te verwijderen. Herhaal dit 5 keer.
*Alleen bepaalde modellen*

**De filters schoonmaken.** (Aanbevolen na 5 keer legen.)
Verwijder beide filters door op de ontgrendelingsknoppen te drukken*. Verwijder de filters door aan de lipjes te trekken*.
** Alleen bepaalde modellen*

Haal beide filters uit elkaar.

**ned**

Træk filterrengøringsstangen (B) til endeposition, og frigør den for at fjerne støvet fra det indvendige filter. Gentag 5 gange.
*Alleen bepaalde modellen*

**Rengøring af filtrene.** (Anbefales efter hver 5. tømning).
Tag begge filtre ud ved at trykke på udløserknapperne*. Tag filtrene ud ved at trække i fligene*.
**Kun visse modeller*

Adskil de to filtre.

**dan**

Trekk filterets rensepinne (B) til endeposisjon og slipp den for å fjerne støv fra det indre filteret. Gjenta 5 ganger.
*Kun utvalgte modeller*

**Rengjøre filtrene.** (Anbefalt for hver femte tømming).
Ta ut begge filtrene ved å trykke på utløserknappene*.
Ta ut filtrene ved å trekke i tappene*.
**Kun utvalgte modeller*

Ta begge filtrene fra hverandre.

**nor**

Dra filterrengöringsstaven (B) till dess slutposition och släpp den för att ta bort damm från innerfiltret. Upprepa 5 gånger.
*Endast på vissa modeller*

**Rengöra filtren.** (Rekommenderas var femte tömning).
Ta ut båda filtren genom att trycka på spärrknapparna*. Ta ut filtren genom att dra i flikarna*.
** Endast på vissa modeller*

Separera båda filtren.

**sve**

Vedä suodattimen puhdistusvarren jousi (B) ääriasentoon ja vapauta se irrottaaksesi pölyn sisäsuodattimesta. Toista toimenpide 5 kertaa.
*Vain tietyt mallit*

**Suodattimien puhdistaminen.** (Suositeltavaa joka viides tyhjennyskerta). Poista molemmat suodattimet painamalla vapautuspainikkeita*. Poista suodattimet kielekkeistä vetämällä*.
** Vain tietyt mallit*

Erota suodattimet.

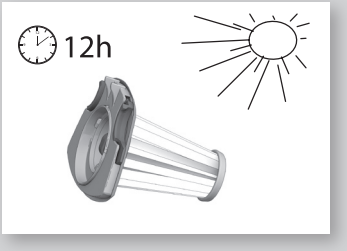
**fin**

اسحب قضيب تنظيف الفلتر (ب) إلى موضعه الطرفي، وحرره لإزالة الغبار من الفلتر الداخلي.
كرر ذلك 5 مرات.
موديلات معينة فقط

تنظيف الفلاتر. (يوصى بتنظيفه كل 5 مرات تفريغ للغبار).أخرج كلا الفلترين بالضغط على أزرار التحرير. أخرج الفلاتر عن طريق سحب الألسنة*.
*موديلات معينة فقط

افصل كلا الفلترين.

**arb**



**eng**

Rinse the filter parts carefully under lukewarm water without using any detergents. (never use the dishwasher or washing machine)

Shake to remove excess water and leave to dry minimum 12h.
Make sure that the filter parts are completely dried before putting them back into the cleaner.

**IMPORTANT - FILTER CLEANING!**
The filters must be cleaned at regular intervals to ensure a high cleaning performance

**de**

Filterteile vorsichtig mit lauwarmem Wasser abspülen. Keine Reinigungsmittel verwenden.
(Keinesfalls im Geschirrspüler oder in der Waschmaschine reinigen.)

Überschüssiges Wasser abschütteln und mindestens 12 Stunden trocknen lassen. Sicherstellen, dass die Filterteile komplett trocken sind, bevor sie wieder in den Staubsauger eingesetzt werden.

**FILTERREINIGUNG IST WICHTIG!**
Die Filter müssen regelmäßig gereinigt werden, um eine hohe Saugleistung zu erzielen.

**fra**

Rincez soigneusement les filtres à l'eau tiède, sans détergent. (N'utilisez jamais le lave-vaisselle ni le lave-linge.)

Secouez-les pour extraire l'excédent d'eau et laissez-les sécher pendant 12 heures minimum (ne pas les mettre au sèche linge).
Assurez-vous que les filtres sont parfaitement secs avant de les remettre en place dans l'aspirateur.

**IMPORTANT : NETTOYAGE DU FILTRE!**
Les filtres doivent être nettoyés à intervalles réguliers pour assurer des performances de nettoyage optimales.

**ita**

Facendo attenzione, risciacquare i filtri separatamente in acqua tiepida senza utilizzare detersivi.
(mai utilizzare la lavastoviglie o la lavabiancheria)

Scuotere i filtri per eliminare l'acqua in eccesso e lasciarli ad asciugare per almeno 12 ore.
Verificare che i filtri siano completamente asciutti prima di reinserirli nell'aspirapolvere.

**IMPORTANTE - PULIZIA DEI FILTRI!**
Per ottenere sempre una pulizia perfetta dei pavimenti, pulire i filtri a intervalli regolari.

**esp**

Enjuague cuidadosamente las piezas del filtro con agua templada sin utilizar detergentes.
(no utilice nunca el lavavajillas ni la lavadora)

Agite para eliminar el exceso de agua y deje secar 12 h como mínimo.
Cerciórese de que los filtros estén completamente secos antes de volver a instalarlos en el aspirador.

**IMPORTANTE - LIMPIEZA DE FILTROS!**
Debe limpiar los filtros a intervalos regulares para garantizar que obtiene un buen rendimiento de limpieza.

**por**

Enxagúe as peças dos filtros com cuidado em água morna e sem qualquer detergente.
(Nunca utilize a máquina de lavar loiça ou a máquina de lavar roupa.)

Agite os filtros para remover o excesso de água e deixe secar durante, pelo menos, 12 horas.
Certifique-se de que as peças dos filtros estão completamente secas antes de voltar a colocá-las no aspirador.

**IMPORTANTE – LIMPEZA DOS FILTROS!**
É necessário limpar os filtros a intervalos regulares para garantir o máximo desempenho na limpeza.

**ned**

Spoel de filteronderdelen voorzichtig onder lauwwarm water zonder schoonmaakmiddelen.
(gebruik nooit een afwasautomaat of een wasautomaat)

Schud om het meeste water te verwijderen en laat minimaal 12 uur drogen.
Zorg dat de filteronderdelen volledig droog zijn voordat u ze weer in de stofzuiger plaatst.

**BELANGRIJK - FILTERREINIGING!**
De filters moeten regelmatig worden gereinigd om hoge schoonmaakprestaties te verzekeren.

**dan**

Skyl forsigtigt filterdelene under lunkent vand uden brug af rengøringsmidler.
(brug aldrig opvaskemaskinen eller vaskemaskinen)

Ryst dem godt for at fjerne overskydende vand og lad dem tørre i mindst 12 timer.
Sørg for, at filterdelene er fuldstændigt tørre, inden du sætter dem i støvsugeren igen.

**VIGTIGT - RENGØRING AF FILTER!**
Filtrene skal rengøres regelmæssigt for at sikre en høj rengøringsydelse

**nor**

Skyll filterdelene forsiktig under lunkent vann uten bruk av vaskemidler.
(du må aldri bruke oppvaskmaskinen eller vaskemaskinen)

Rist for å fjerne overflødig vann og la det tørke i minimum 12 timer.
Pass på at filterdelene er helt tørre før du setter dem tilbake i støvsugeren.

**VIKTIG – FILTERRENGJØRING!**
Filtrene må rengjøres med jevne mellomrom for å sikre høy rengjøringsytelse

**sve**

Skölj filterdelarna noggrant under ljummet vatten utan att använda diskmedel.
(stoppa dem aldrig i diskmaskinen eller i tvättmaskinen)

Skaka för att ta bort överblivet vatten och låt torka i minst 12 timmar.
Se till att filterdelarna är helt torra innan du sätter tillbaka dem i dammsugaren.

**VIKTIGT - FILTERRENGÖRING!**
Filtren måste rengöras regelbundet för att säkerställa hög rengöringsprestanda

**fin**

Huuhtele suodattimien osat varoen haalealla vedellä, älä käytä pesuaineita.
(Älä koskaan pese suodattimia astianpesukoneessa tai pesukoneessa)

Poista ylimääräinen vesi ravistamalla ja jätä kuivumaan vähintään 12 tunnin ajaksi.
Varmista, että suodattimen osat ovat täysin kuivia ennen kuin laitat ne takaisin pölynimuriin.

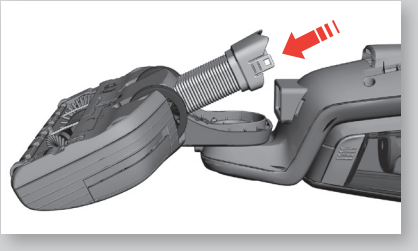
**TÄRKEÄÄ - SUODATTIMEN PUHDISTUS!**
Suodattimet tulee puhdistaa säännöllisesti hyvän puhdistustehon varmistamiseksi

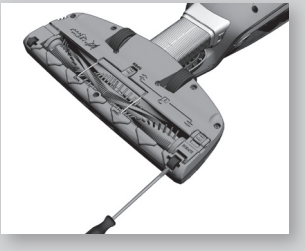
**arb**

اشطف أجزاء الفلاتر بعناية تحت الماء الفاتر دون استخدام أي منظفات.
(لا تستخدم مطلقًا غسالة الأطباق أو غسالة الملابس)

هز الفلاتر للتخلص من الماء الزائد، واتركها تجف لمدة 21 ساعة على الأقل.
تأكد من جفاف أجزاء الفلاتر تمامًا قبل إعادتها إلى المكنسة.

مهم – تنظيف الفلتر!
يجب تنظيف الفلاتر بفواصل زمنية منتظمة لضمان الأداء العالي عند التنظيف





**Cleaning the hose and air channel**
Loosen the hose behind the nozzle from its upper connection. Remove any object that can be blocking the airflow in the hose or in the air channel to the dust cup, and put the hose back.

**Reinigen von Schlauch und Luftkanal**
Obere Schlauchverriegelung hinter der Düse lösen. Störende Objekte, die den Luftstrom zum Staubbehälter behindern, aus dem Schlauch oder aus dem Luftkanal entfernen. Schlauch wieder anbringen.

**Nettoyage du tube d'aspiration et du conduit d'air**
Détachez la partie supérieure du tube flexible qui se trouve à l'arrière de la brosse. Retirez tout objet pouvant bloquer le flux d'air dans le tube flexible ou dans le conduit d'air allant vers le bac à poussière, puis remettez-le en place.

**Pulizia del tubo e del canale per l'aria**
Staccare il tubo dietro l'ugello dal suo collegamento superiore. Estrarre qualsiasi oggetto che possa ostruire il flusso d'aria nel tubo o nel canale dell'aria collegato al contenitore della polvere e montare di nuovo il tubo.

**Limpieza del tubo y el canal de aire**
Afloje el tubo detrás del cepillo de la conexión superior. Retire los objetos que puedan bloquear el flujo de aire en el tubo o en el canal de aire hasta el depósito de polvo y vuelva a colocar el tubo.

**Limpar o tubo e o canal de ar**
Liberte o tubo do respectivo encaixe superior, atrás da escova. Remova todos os objectos que estejam a bloquear o fluxo de ar no tubo ou no canal de ar até ao depósito do pó e volte a encaixar o tubo.

**De slang en het luchtkanaal reinigen**
Maak de slang achter het mondstuk van de bovenaansluiting los. Verwijder het voorwerp dat de luchtstroom in de slang of in het luchtkanaal blokkeert en maak de slang weer vast.

**Rengøring af slangen og luftkanalen**
Løsn slangen fra den øverste tilslutning bag mundstykket. Fjern eventuelle genstande, som kan blokere luftgennemstrømningen i slangen eller i luftkanalen til støvkoppen og sæt slangen på igen.

**Rengjøre slangen og luftkanalene**
Løsne slangen bak munnstykket fra øvre tilkobling. Fjern eventuelle gjenstander som kan blokkere luftstrømmen i slangen eller i luftkanalen til støvkoppen og sett slangen tilbake.

**Rengöra slangen och luftkanalen**
Lossa slangen bakom munstycket från dess övre anslutning. Ta bort allt som kan blockera luftflödet i slangen eller luftkanalen till dammkoppen och sätt tillbaka slangen.

**Letkun ja ilmakanavan puhdistaminen**
Löysää letkua suulakkeen takana olevasta yläliitoksesta. Poista letkussa tai ilmakanavassa olevat mahdolliset tukokset ja aseta letku takaisin paikoilleen.

**تنظيف الخرطوم وقناة الهواء**
قم بفك الخرطوم خلف الفوهة من وصلته العلوية. قم بإزالة أي جسم قد يعيق تدفق الهواء في الخرطوم أو قناة الهواء إلى كأس الغبار، وأعد تركيب الخرطوم.

**Cleaning the brush roll on the Animal Care nozzle**
Turn off the product by pressing the On/Off button. Push the brush roll release button. Remove the brush roll. Lift out the brush roll and clean it. Use a sharp object to remove threads. Reassemble the brush roll, making sure it can spin freely. Close hatch cover.

**Reinigen der Bürstenrolle der Animal Care Düse**
Schalten Sie das Gerät durch Drücken der Ein-/Aus-Taste aus. Drücken Sie den Entriegelungsknopf der Bürstenrolle. Nehmen sie die Bürstenrolle heraus. Heben Sie die Bürstenrolle heraus und reinigen Sie sie. Entfernen Sie Fäden mit einem scharfen Gegenstand. Setzen Sie die Bürstenrolle wieder ein und achten Sie darauf, dass sie sich frei drehen kann. Schließen Sie die Abdeckung der Rolle.

**Nettoyage du rouleau-brosse de l'embout Animal Care**
Éteignez l'appareil en appuyant sur la touche Marche/Arrêt. Appuyez sur le bouton de déblocage du rouleau-brosse. Retirez le rouleau-brosse. Soulevez le rouleau-brosse et nettoyez-le. Utilisez un objet pointu pour retirer les fils. Remontez le rouleau-brosse et assurez-vous qu'il peut tourner librement. Refermez le cache.

**Pulizia del rullo a spazzola sull'ugello Animal Care**
Spegnere l'apparecchiatura premendo il tasto On/Off. Spingere il pulsante di rilascio del rullo a spazzola. Togliere il rullo a spazzola. Sollevare il rullo a spazzola e pulirlo. Usare un oggetti affilato per togliere i fili. Rimontare il rullo a spazzola, verificando che possa ruotare liberamente. Chiudere il coperchio.

**Limpieza del rodillo de cepillo de la boquilla Animal Care**
Desactive el producto pulsando la tecla de encendido/apagado. Pulse el botón de liberación del rodillo de cepillo. Retire el rodillo de cepillo. Levante el rodillo de cepillo y límpielo. Use un objeto punzante para eliminar las fibras. Vuelva a montar el rodillo asegurándose de que gira libremente. Cierre la cubierta.

**Limpar o rolo-escova do acessório Animal Care**
Desligue o produto premindo o botão On/Off. Pressione o botão de libertação do rolo-escova. Remova o rolo-escova. Levante o rolo-escova e limpe-o. Utilize um objeto aguçado para remover as fibras. Volte a montar o rolo-escova e certifique-se de que ele roda livremente. Feche a tampa.

**Reinigen van de borstelrol op het Animal Care -mondstuk**
Schakel het product uit door op de aan-/uittoets te drukken. Druk op de ontgrendelingsknop van de borstelrol. Verwijder de borstelrol. Til de borstelrol eruit en maak hem schoon. Gebruik een scherp voorwerp om de draden te verwijderen. Zet de borstelrol weer in elkaar en zorg ervoor dat deze vrij rond kan draaien. Sluit de deksel van het luik.

**Rengøring af børsterullen på Animal Care mundstykket**
Sluk for produktet ved at trykke på tænd-/slukknappen Tryk på knappen til frigørelse af børsterullen. Tag børsterullen af. Løft børsterullen ud, og rengør den. Brug en skarp genstand til at fjerne tråde. Genmontér børsterullen, mens du sørger for, at den kan rotere frit. Luk lugedæksel.

**Rengjøring av børstevalsen på Animal Care -munnstykket**
Slå av produktet ved å trykke på Av/På-knappen. Trykk på utløserknappen til børstevalsen. Fjern børstevalsen. Ta ut børstevalsen og rengjør den. Bruk en skarp gjenstand for å fjerne tråder. Sett børstevalsen tilbake igjen og sørg for at den spinner fritt. Lukk dekselet.

**Rengöra den roterande borsten på Animal Care-munstycket**
Stäng av produkten genom att trycka på On/Off-knappen. Tryck på frigöringsknappen för den roterande borsten. Ta bort borsten. Lyft ut den och rengör den. Använd ett vasst föremål för att ta bort hår. Sätt tillbaka borsten och kontrollera att den kan snurra fritt. Stäng locket.

**Animal Care -suulakkeen harjarullan puhdistaminen**
Kytke virta pois laitteesta painamalla virtapainiketta. Paina harjarullan vapautuspainiketta. Poista harjarulla. Nosta harjarulla pois ja puhdista se. Poista langat terävän esineen avulla. Asenna harjarulla takaisin paikoilleen ja varmista, että harjarulla pyörii vapaasti. Sulje luukun kansi.

**تنظيف بكرة الفرشاة على فوهة Animal Care**
أطفئ المنتج بالضغط على مفتاح تشغيل/إيقاف. ادفع زر تحرير بكرة الفرشاة. أزل بكرة الفرشاة. أخرج بكرة الفرشاة ونظفها. استخدم أداة حادة لإزالة الأسنان. أعد تركيب بكرة الفرشاة واجعلها تدور بحرية. أغلق غطاء الفتحة.

**Cleaning the wheels**
If the wheels get jammed or need to be cleaned, remove them carefully by using a flat screwdriver.

**Reinigen der Räder**
Räder, die schwergängig werden oder gereinigt werden müssen, vorsichtig mit einem flachen Schraubendreher abnehmen.

**Nettoyage des roulettes**
Si vous devez nettoyer les roulettes ou si un objet se coince dedans, retirez-les soigneusement en utilisant un tournevis plat.

**Pulizia delle ruote**
Se è necessario pulire le ruote o se queste si sono inceppate, smontarle con cura utilizzando un cacciavite piatto.

**Limpieza de las ruedas**
Si hay que limpiar las ruedas o se atascan, desmóntelas con cuidado usando un destornillador de punta plana.

**Limpar as rodas**
Se as rodas estiverem presas ou precisarem de limpeza, remova-as com cuidado utilizando uma chave de fendas.

**De wielen schoonmaken**
Als de wielen moeten worden schoongemaakt of vast komen te zitten, verwijdert u ze voorzichtig met behulp van een platte schroevendraaier.

**Rengøring af hjul**
Hvis hjulene er blokerede, eller de skal rengøres, skal du forsigtigt tage dem af ved at bruge en flad skruetrækker.

**Rengjøre hjulene**
Hvis hjulene setter seg fast eller må rengjøres, fjern dem forsiktig med en flat skrutrekker.

**Rengöra hjulen**
Om hjulen fastnar eller behöver rengöras tar du bort dem försiktigt med en flatskruvmejsel.

**Pyörien puhdistaminen**
Jos pyörät ovat juuttuneet kiinni tai niiden puhdistus on tarpeen, poista ne varoen tasapäisellä ruuvimeisselillä.

**تنظيف العجلات**
إذا انحشرت العجلات أو احتاجت إلى تنظيف، فقم بإزالتها بعناية باستخدام مفك مسطح.

eng
de
fra
ita
esp
por
ned
dan
nor
sve
fin
arb

| Voyants - fonctionnement normal | Que signifient-ils ? | Que faire ? |
|---|---|---|
| 1 à 3 voyants orange durant le fonctionnement | 3 voyants = le niveau de la batterie est toujours bon, il reste plus de 75 % | OK |
| | 2 voyants = le niveau de la batterie est toujours bon, il reste plus de 25 % | OK |
| | 1 voyant = l'ERGORAPIDO® va s'arrêter dans quelques minutes. | Terminez le nettoyage + chargez l'ERGORAPIDO® |
| Voyant orange lorsqu'il est placé sur le socle de charge | Aucun problème - l'ERGORAPIDO est en cours de chargement | OK |
| Voyant orange clignotant une fois toutes les minutes lorsqu'il est sur le socle de charge. | Aucun problème –l'ERGORAPIDO® est entièrement chargé. | Nous vous recommandons de laisser l'ERGORAPIDO® sur le socle de charge après l'avoir utilisé. |

| Voyants d'avertissement | Quel est le problème ? | Que faire ? |
|---|---|---|
| Voyant orange clignotant + l'appareil s'arrête | La batterie est vide | Rechargez l'ERGORAPIDO®. |
| Voyant rouge - clignotant | Le rouleau-brosse de l'embout pour le sol ou l'embout Animal Care sont bloqués par une trop grande quantité de cheveux ou de fibres. | Retirez la brosse rotative et nettoyez-la à la main |
| Voyant rouge + Orange clignotants + fonction BRUSHROLLCLEAN® ne fonctionnant pas + voyants avant éteints | La fonction BRUSHROLLCLEAN® a été utilisée trop longtemps. | Placez l'ERGORAPIDO® sur le socle de charge pendant 10 minutes pour réinitialiser la fonction. |
| Voyant ROUGE – constant + l'ERGORAPIDO® s'arrête | l'ERGORAPIDO® a surchauffé | Nettoyez les filtres. Vérifiez que rien n'obstrue le tuyau ni la brosse. Si cela ne résout pas le problème, veuillez contacter le service après-vente |

| Spie - funzionamento normale | Cosa significa? | Cosa fare? |
|---|---|---|
| 1 - 3 Spie arancioni durante il funzionamento | 3 spie = la carica della batteria è ancora buona > carica residua del 75% | OK |
| | 2 spie = la carica della batteria è ancora buona > carica residua del 25 % | OK |
| | 1 spia = ERGORAPIDO® sta per spegnersi. | Conclusione della pulizia e ricarica di ERGORAPIDO® |
| Spia arancione quando viene collegato al caricabatterie | Nessun problema: ERGORAPIDO è in carica | OK |
| La spia arancione del caricabatterie lampeggia ogni minuto. | Nessun problema: ERGORAPIDO® è completamente carico. | Dopo l'utilizzo, è consigliabile tenere ERGORAPIDO® collegato al caricabatterie. |

| Luci di avvertimento | Qual è il problema? | Cosa fare? |
|---|---|---|
| Spia arancione lampeggiante + arresto del prodotto | Batteria scarica | Ricaricare ERGORAPIDO®. |
| Spia rossa lampeggiante | Il rullo a spazzola nell'ugello pavimento o l'ugello Animal Care è ostruito da troppi peli o troppe fibre. | Estrarre il rullo a spazzola e pulirlo manualmente |
| Spia rossa + arancione lampeggiante + funzione BRUSHROLLCLEAN® non funzionante + luci spente | La funzione BRUSHROLLCLEAN® è stata utilizzata troppo a lungo. | Collegare ERGORAPIDO® al caricabatterie per 10 minuti per ripristinare il funzionamento. |
| Spia ROSSA costante + arresto di ERGORAPIDO® | ERGORAPIDO® si è surriscaldato | Pulire i filtri. Controllare se il tubo e l'ugello sono ostruiti. Se il problema non si risolve, contattare il centro di assistenza. |

**Recommended operation and storage for Electrolux battery products based on, humidity and temperature levels.**

1. Operation and charging enviroment:
Humidity levels: 20% to 80% (Non-Condensing)
To protect the motor & battery the product should not be stored or operated an ambient temperature below 5 °C or exceeds 35 °C . (95 °Farenheit). If this occurs the product needs to cool down before next use.

2. Storage enviroment/condition
If the product is stored for a extended time period (without usage or Charging) we recommend to store the product at normal room temperature with the batteries charged at 50% capacity. This will maintain the performance and run time of the product.
Humidity levels: 20% to 80% (non-condensing)
If the product is stored in temperature lower than normal room temperature please wait a few hours for the internal components of the products to warm up and dry before usage.

3. Dew Condensation Warning
Dew condensation may form inside the product under the following conditions:
- the unit is moved from a cold to a warm enviroment
- under conditions of very high humidity
- After heating a cold room.
Please wait a few hours for the internal components of the products to warm up and dry before usage.

**Recommandations pour l'utilisation et le stockage des produits Electrolux équipés de batteries rechargeables, en fonction de la température ambiante et du taux d'humidité.**

1. Conditions d'utilisation et de charge :
Taux d'humidité : 20 % à 80 % (sans condensation)
Afin de préserver le moteur et la batterie de votre ERGORAPIDO, l'appareil ne doit jamais être stocké ou utilisé quand la température ambiante est inférieure à 5 °C ou supérieure à 35 °C. (95° Farenheit). Dans ce cas, laissez le produit refroidir avant la prochaine utilisation.

2. Environnement / conditions de stockage
Si le produit est rangé pendant une période prolongée (sans être utilisé ou rechargé), nous vous conseillons de le stocker à température ambiante normale, en ayant pris soin auparavant de charger la batterie à 50 % de sa capacité. Ceci afin de préserver les performances et l'autonomie de l'appareil.
Taux d'humidité : 20 % à 80 % (sans condensation)
Si le produit a été stocké à une température inférieure à la normale, laissez-le quelques heures à température ambiante avant de l'utiliser, ceci afin que ses composants puissent sécher et soient à température ambiante normale.

3. Avertissement en cas de condensation
Des gouttelettes de condensation risquent de se former à l'intérieur du produit dans les cas suivants :
- l'appareil est déplacé d'un environnement froid vers un environnement chaud
- lorsque le taux d'humidité est très élevé
- après avoir chauffé une pièce où la température était basse.
Patientez quelques heures avant d'utiliser le produit, afin que ses composants puissent sécher et soient à température ambiante normale.

**Empfohlener Betrieb und Lagerung von AEG-Akkusaugern basierend auf Luftfeuchtigkeit und Temperatur.**

1. Betrieb und Ladebedingungen:
Luftfeuchtigkeit: 20 % bis 80 % (nicht kondensierend)
Zum Schutz des Motors und Akkus sollte das Gerät nicht in einer Umgebungstemperatur unter 5 °Celsius oder über 35 °Celsius gelagert oder betrieben werden. (95 °Fahrenheit). Wenn dies der Fall ist, muss das Produkt vor der nächsten Verwendung abgekühlt werden.

2. Lagerung und Lagerbedingungen
Wenn das Produkt über einen längeren Zeitraum gelagert und weder verwendet noch geladen wird, empfehlen wir eine Lagerung bei normaler Raumtemperatur mit einem Akkuladestand von 50 %. Dadurch werden die Leistungsfähigkeit und die Laufzeit des Produkts gewährleistet.
Luftfeuchtigkeit: 20 % bis 80 % (nicht kondensierend)
Wenn das Produkt unter der normalen Raumtemperatur gelagert wird, warten Sie vor der Verwendung ein paar Stunden, bis die Innenteile aufgewärmt und trocken sind.

3. Warnung vor Kondenswasserbildung
Unter folgenden Umständen kann sich im Produkt Kondenswasser bilden:
- das Gerät wird von einer kalten Umgebung in eine warme verlagert
- sehr hohe Luftfeuchtigkeit
- nach dem Heizen eines kalten Zimmers
Warten Sie vor der Verwendung des Produkts ein paar Stunden, bis die Innenteile aufgewärmt und trocken sind.

**Raccomandazioni di utilizzo e magazzinaggio per i prodotti a batteria Electrolux in base alla temperatura e ai livelli di umidità.**

1. Ambiente di utilizzo e di ricarica:
Livelli di umidità: dal 20% all'80% (senza condensazione)
Per proteggere il motore e la batteria, il prodotto non deve essere riposto o utilizzato in un ambiente con temperatura inferiore a 5 °C o superiore a 35 °C. (95 °F). Se questo dovesse accadere, sarà necessario attendere il raffreddamento del prodotto prima di poterlo utilizzare di nuovo.

2. Ambiente/condizioni di magazzinaggio
Se il prodotto non viene utilizzato o ricaricato per un lungo periodo, si consiglia di tenere il prodotto a temperatura ambiente normale con le batterie cariche al 50%. In questo modo sarà possibile mantenere le prestazioni e l'autonomia del prodotto.
Livelli di umidità: dal 20% all'80% (senza condensazione)
Se il prodotto è tenuto a una temperatura ambiente inferiore alla norma, attendere che i componenti interni del prodotto si scaldino e si asciughino per alcune ore prima dell'utilizzo.

3. Avvertenza per condensazione e rugiada
si potrebbero formare condensa o rugiada all'interno del prodotto nelle seguenti condizioni:
- l'unità viene spostata da un ambiente freddo a uno caldo
- umidità molto elevata
- Dopo avere riscaldato una stanza fredda.
Attendere che i componenti interni del prodotto si scaldino e si asciughino per alcune ore prima dell'utilizzo.

**Servicing or repairs**
Accessories and spare parts are available from your dealer, on www.electrolux.com/shop or through your customer service centre.
In cases of breakdown or faults, your ERGORAPIDO® must be taken to an authorized Electrolux service centre.
If the supply cord or charger is damaged, it must be replaced by Electrolux or its service agent or an equally qualified person in order to avoid a hazard.

**Consumer information**
Electrolux declines all responsibility for all damages arising from any improper use of the appliance or in cases of tampering with the appliance.
**This warranty does not cover reduction in battery runtime due to battery age or use, as the life of the battery depends upon the amount and nature of use.**
This product is designed with the environment in mind. All plastic parts are marked for recycling purposes.
For details see our web site: www. electrolux.com
We declare that this battery-operated vacuum cleaner, intended for domestic use, conforms to the EMC Directive 2004/108/EC, Low Voltage Directive 2006/95/EC and the CE marking Directive 93/68/EEC. All conformity testing has been done by an independent third party testing body.

**Wartung und Reparatur**
Zubehör und Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem Händler, auf www.electrolux.com/shop oder über das Kundenservice-Center.
Sollte ein Defekt am ERGORAPIDO® vorliegen, kontaktieren Sie einen autorisierten Electrolux-Kundendienst.
Zur Vermeidung von Unfallrisiken müssen beschädigte Netzkabel und Ladegeräte durch Electrolux, den Kundendienst oder eine entsprechend qualifizierte Person ausgetauscht werden.

**Informationen für den Verbraucher**
Electrolux übernimmt keine Verantwortung für Schäden, die durch den unsachgemäßen oder unbefugten Gebrauch des Gerätes entstehen.
Diese Garantie erstreckt sich nicht auf die Verringerung der Akku-Laufzeit durch Alterung und Verschleiß.
Dieses Produkt wurde mit Rücksicht auf die Umwelt hergestellt. Alle Plastikteile sind für Recyclingzwecke markiert.
Einzelheiten dazu finden Sie auf unserer Website: www.electrolux.com
Wir erklären, dass dieser für die Nutzung im Haushalt konstruierte Akkustaubsauger der EMV-Richtlinie 2004/108/EC, der Niederspannungsrichtlinie 2006/95/ EC sowie der CE-Kennzeichnungsrichtlinie 93/68/EG entspricht. Alle Konformitätstests wurden von einer unabhängigen Prüfstelle durchgeführt.

**Maintenance ou réparations**
Des accessoires et pièces detachées de rechange sont disponibles chez votre revendeur, sur le site www.electrolux.fr (pièces détachées), ou auprès du service après-vente.
En cas de panne, apportez votre ERGORAPIDO® à un centre service agréé par Electrolux.
Afin d'éviter tout danger, si le câble d'alimentation ou le chargeur sont endommagés, ils doivent être remplacés par un technicien qualifié et agréé Electrolux.

**Informations destinées au client**
Electrolux décline toute responsabilité en cas de dommages causés par une mauvaise utilisation de l'appareil ou par des modifications sur l'appareil.
Cette garantie ne couvre pas la perte d'autonomie de la batterie liée à son âge et/ou à son utilisation.
Ce produit est conçu dans le respect de l'environnement. Tous les éléments en plastique sont marqués d'un symbole de recyclage.
Pour plus de détails, consultez notre site Internet : www.electrolux.com
Nous déclarons que cet aspirateur fonctionnant avec une batterie et conçu pour une utilisation domestique est conforme à la directive de compatibilité électromagnétique 2004/108/CE, la directive de basse tension 2006/95/CE et la directive de marquage CE 93/68/CEE. Tous les tests de conformité ont été effectués par un organisme de test tiers indépendant.

**Manutenzione o riparazioni**
Accessori e pezzi di ricambio sono disponibili presso il proprio rivenditore di fiducia, su www.electrolux.com/shop o presso il Centro di Assistenza locale.
In caso di guasti o difetti, portare l'aspirapolvere ERGORAPIDO® presso un centro di assistenza autorizzato Electrolux.
Se il cavo di alimentazione o il caricabatteria fosse danneggiato, deve essere sostituito solo da Electrolux o da un agente dell'assistenza o da una persona qualificata per evitare eventuali pericoli.

**Informazioni per l'utente**
Electrolux declina ogni responsabilità per eventuali danni derivanti da uso improprio o manomissione dell'apparecchiatura.
La presente garanzia non copre la riduzione del tempo di utilizzo delle batterie in seguito a usura.
Questo prodotto è stato progettato nel rispetto dell'ambiente. Tutte le parti in plastica sono contrassegnate per ragioni di riciclaggio.
Per ulteriori dettagli, visitate il nostro sito Web: www. electrolux.com
Si dichiara che questo aspirapolvere alimentato a batteria, progettato per l'uso domestico, è conforme alla Direttiva CEM 2004/108/CE, alla Direttiva sulle basse tensioni 2006/95/CE e alla direttiva 93/68/CEE in materia di marcatura. Tutti i test di conformità sono stati effettuati da un ente indipendente.

## English

The symbol on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

## Deutsch

Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrem Rathaus, Ihrer Müllabfuhr oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

## Français

Le symbole sur le produit ou son emballage indique que ce produit ne peut être traité comme déchet ménager. Il doit plutôt être remis au point de ramassage concerné, se chargeant du recyclage du matériel électrique et électronique. En vous assurant que ce produit est éliminé correctement, vous favorisez la prévention des conséquences négatives pour l'environnement et la santé humaine qui, sinon, seraient le résultat d'un traitement inapproprié des déchets de ce produit. Pour obtenir plus de détails sur le recyclage de ce produit, veuillez prendre contact avec le bureau municipal de votre région, votre service d'élimination des déchets ménagers ou le magasin où vous avez acheté le produit.

## Italiano

Il simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve essere portato nel punto di raccolta appropriato per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Provvedendo a smaltire questo prodotto in modo appropriato, si contribuisce a evitare potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute, che potrebbero derivare da uno smaltimento inadeguato del prodotto. Per informazioni più dettagliate sul riciclaggio di questo prodotto, contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti o il negozio in cui è stato acquistato il prodotto.

## Español

El símbolo en el producto o en su embalaje indica que este producto no se puede tratar como desperdicios normales del hogar. Este producto se debe entregar al punto de recolección de equipos eléctricos y electrónicos para reciclaje. Al asegurarse de que este producto se deseche correctamente, usted ayudará a evitar posibles consecuencias negativas para el ambiente y la salud pública, lo cual podría ocurrir si este producto no se manipula de forma adecuada. Para obtener información más detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con la administración de su ciudad, con su servicio de desechos del hogar o con la tienda donde compró el producto.

## Português

O símbolo no produto ou na embalagem indica que este produto não pode ser tratado como lixo doméstico. Em vez disso, deve ser entregue ao centro de recolha selectiva para a reciclagem de equipamento eléctrico e electrónico. Ao garantir uma eliminação adequada deste produto, irá ajudar a evitar eventuais consequências negativas para o meio ambiente e para a saúde pública, que, de outra forma, poderiam ser provocadas por um tratamento incorrecto do produto. Para obter informações mais pormenorizadas sobre a reciclagem deste produto, contacte os serviços municipalizados locais, o centro de recolha selectiva da sua área de residência ou o estabelecimento onde adquiriu o produto.

## Nederlands

Het symbool op het product of op de verpakking wijst erop dat dit product niet als huishoudafval mag worden behandeld. Het moet echter naar een plaats worden gebracht waar elektrische en elektronische apparatuur wordt gerecycled. Als u ervoor zorgt dat dit product op de correcte manier wordt verwijderd, voorkomt u mogelijk voor mens en milieu negatieve gevolgen die zich zouden kunnen voordoen in geval van verkeerde afvalbehandeling. Voor meer details in verband met het recyclen van dit product, neemt u het best contact op met de gemeentelijke instanties, het bedrijf of de dienst belast met de verwijdering van huishoudafval of de winkel waar u het product hebt gekocht.

## Dansk

Symbolet på produktet eller på pakken angiver, at dette produkt ikke må behandles som husholdningsaffald. Det skal i stedet overgives til en affaldsstation for behandling af elektrisk og elektronisk udstyr. Ved at sørge for at dette produkt bliver bortskaffet på den rette måde, hjælper du med til at forebygge eventuelle negative påvirkninger af miljøet og af personers helbred, der ellers kunne forårsages af forkert bortskaffelse af dette produkt. Kontakt det lokale kommunekontor, affaldsselskab eller den forretning, hvor produkt er købt, for yderligere oplysninger om genanvendelse af dette produkt.

## Norsk

Symbolet på produktet eller på emballasjen viser at dette produktet ikke må behandles som husholdningsavfall. Det skal derimot bringes til et mottak for resirkulering av elektrisk og elektronisk utstyr. Ved å sørge for korrekt avhending av apparatet, vil du bidra til å forebygge de negative konsekvenser for miljø og helse som gal håndtering kan medføre. For nærmere informasjon om resirkulering av dette produktet, vennligst kontakt kommunen, renovasjonsselskapet eller forretningen der du anskaffet det.